

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 5, 1998

OTTAWA, LE SAMEDI 5 DÉCEMBRE 1998

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 1998, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Division, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Division de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 49 — December 5, 1998

Government Notices*	3236
Parliament	
House of Commons	3248
Applications to Parliament	3248
Commissions*	3249
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	3275
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Proposed Regulations*	3282
(including amendments to existing regulations)	
Index	3293

TABLE DES MATIÈRES

N° 49 — Le 5 décembre 1998

Avis du Gouvernement*	3236
Parlement	
Chambre des communes	3248
Demandes au Parlement	3248
Commissions*	3249
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	3275
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	3282
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	3294

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-03212 is approved.

1. *Permittee*: Fraser River Pile and Dredge Ltd., New Westminster, British Columbia.
2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from December 15, 1998, to December 14, 1999.
4. *Loading Site(s)*: Mill and Timber Products, Surrey, British Columbia, at approximately 49°12.95' N, 122°52.05' W.
5. *Dump Site(s)*: Point Grey Disposal Site: 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated dump site:

- (i) The vessel must call the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) Centre on departure and inform VTM that it is heading for a disposal site;
- (ii) Upon arrival at the disposal site, and prior to dumping, the vessel must again call VTM to confirm its position. Dumping can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, VTM will direct it to the site and advise that dumping can proceed; and
- (iii) The vessel must inform VTM when dumping has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Dump Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Dumping*: Loading by clamshell dredge with disposal by bottom dump scow or end dumping.

8. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 19 000 m³.

10. *Material to be Dumped*: Dredged material or other approved material typical of the loading site.

11. *Requirements and Restrictions*: The Permittee must notify the permit issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading or ocean disposal will occur.

The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or dumping activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be displayed at the loading site and must be carried on all towing vessels and clamshell dredging platforms involved in dredging or ocean dumping activities.

Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice of Shipping". The Permittee should contact the District Manager, Vessel Traffic Services, Canadian Coast Guard, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03212 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Fraser River Pile and Dredge Ltd., New Westminster (Colombie-Britannique).
2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 décembre 1998 au 14 décembre 1999.
4. *Lieu(x) de chargement* : Mill and Timber Products, Surrey (Colombie-Britannique), à environ 49°12,95' N., 122°52,05' O.
5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Grey : 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m.

Pour assurer de déverser sa charge à l'endroit désigné, la position du navire doit être établie en suivant les étapes indiquées ci-après :

- (i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire en direction d'un lieu d'immersion;
- (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations;
- (iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 19 000 m³.

10. *Matières à immerger* : Matières draguées ou autres matières approuvées caractéristiques du lieu de chargement.

11. *Exigences et restrictions* : Avant le début des opérations, le titulaire doit indiquer au bureau émetteur du permis les dates de commencement des opérations.

Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions ou des conditions mentionnées dans ledit permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver au lieu de chargement et à bord de tous les bateaux-remorques et toutes les plates-formes munies de dragues à mâchoires servant aux opérations de dragage ou d'immersion en mer.

Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « Avis d'expédition ». On doit communiquer avec le Gestionnaire de district, Service du trafic maritime, Garde côtière canadienne, Édifice Kapilano 100,

Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile).

Any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the ocean disposal activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an inspector or with the written consent of an inspector.

The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON
*Environmental Protection
 Pacific and Yukon Region*
 [49-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-03213 is approved.

1. *Permittee*: Fraser River Pile and Dredge Ltd., New Westminster, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from December 15, 1998, to December 14, 1999.

4. *Loading Site(s)*: Delta Cedar Products Ltd., Delta, British Columbia, at approximately 49°09.37' N, 122°56.65' W.

5. *Dump Site(s)*: Point Grey Disposal Site: 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated dump site:

- (i) The vessel must call the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) Centre on departure and inform VTM that it is heading for a disposal site;
- (ii) Upon arrival at the disposal site, and prior to dumping, the vessel must again call VTM to confirm its position. Dumping can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, VTM will direct it to the site and advise that dumping can proceed; and
- (iii) The vessel must inform VTM when dumping has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Dump Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Dumping*: Loading by clamshell dredge with disposal by bottom dump scow or end dumping.

8. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

Pièce 1205, 100, Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur).

Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur ou par l'inspecteur lui-même.

Le titulaire doit présenter au directeur régional, Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis, indiquant la nature et la quantité de matières immergées ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*Protection de l'environnement
 Région du Pacifique et du Yukon*
 J. B. WILSON
 [49-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03213 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Fraser River Pile and Dredge Ltd., New Westminster (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 décembre 1998 au 14 décembre 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : Delta Cedar Products Ltd., Delta (Colombie-Britannique), à environ 49°09,37' N., 122°56,65' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Grey : 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m.

Pour assurer de déverser sa charge à l'endroit désigné, la position du navire doit être établie en suivant les étapes indiquées ci-après :

- (i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire en direction d'un lieu d'immersion;
- (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations;
- (iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 15 000 m³.

10. *Material to be Dumped*: Dredged material or other approved material typical of the loading site.

11. *Requirements and Restrictions*: The Permittee must notify the permit issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading or ocean disposal will occur.

The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or dumping activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be displayed at the loading site and must be carried on all towing vessels and clamshell dredging platforms involved in dredging or ocean dumping activities.

Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice of Shipping". The Permittee should contact the District Manager, Vessel Traffic Services, Canadian Coast Guard, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile).

Any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the ocean disposal activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an inspector or with the written consent of an inspector.

The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[49-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-03214 is approved.

1. *Permittee*: Fraser River Pile and Dredge Ltd., New Westminster, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from December 15, 1998, to December 14, 1999.

4. *Loading Site(s)*: (a) International Forest Products — Fraser Mills Division, at approximately 49°13.58' N, 122°51.33' W; and (b) International Forest Products — Western Whitewood Division, at approximately 49°11.50' N, 123°56.15' W.

5. *Dump Site(s)*: Point Grey Disposal Site: 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m.

9. *Quantité totale à immerger*: Maximum de 15 000 m³.

10. *Matières à immerger*: Matières draguées ou autres matières approuvées caractéristiques du lieu de chargement.

11. *Exigences et restrictions*: Avant le début des opérations, le titulaire doit indiquer au bureau émetteur du permis les dates de commencement des opérations.

Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions ou des conditions mentionnées dans ledit permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver au lieu de chargement et à bord de tous les bateaux-remorques et toutes les plates-formes munies de dragues à mâchoires servant aux opérations de dragage ou d'immersion en mer.

Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « Avis d'expédition ». On doit communiquer avec le Gestionnaire de district, Service du trafic maritime, Garde côtière canadienne, Édifice Kapilano 100, Pièce 1205, 100, Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur).

Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur ou par l'inspecteur lui-même.

Le titulaire doit présenter au directeur régional, Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis, indiquant la nature et la quantité de matières immergées ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
J. B. WILSON

[49-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03214 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire*: Fraser River Pile and Dredge Ltd., New Westminster (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis*: Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis*: Le permis est valide du 15 décembre 1998 au 14 décembre 1999.

4. *Lieu(x) de chargement*: (a) International Forest Products — Fraser Mills Division, à environ 49°13,58' N., 122°51,33' O.; (b) International Forest Products — Western Whitewood Division, à environ 49°11,50' N., 123°56,15' O.

5. *Lieu(x) d'immersion*: Lieu d'immersion de la pointe Grey: 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated dump site:

- (i) The vessel must call the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) Centre on departure and inform VTM that it is heading for a disposal site;
- (ii) Upon arrival at the disposal site and prior to dumping, the vessel must again call VTM to confirm its position. Dumping can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, VTM will direct it to the site and advise that dumping can proceed; and
- (iii) The vessel must inform VTM when dumping has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Dump Site*: Direct.

7. *Method of Loading and Dumping*: Loading by clamshell dredge with disposal by hopper scows or by end dumping.

8. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 30 000 m³.

10. *Material to be Dumped*: (i) Silt, sand, rock, wood wastes and other materials typical of the approved loading site except logs and usable wood; and (ii) Broken concrete slabs and non-usable concrete and/or steel piling.

11. *Requirements and Restrictions*: The Permittee must notify the permit issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading or ocean disposal will occur.

The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or dumping activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in ocean dumping activities.

Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice of Shipping". The Permittee should contact the District Manager, Vessel Traffic Services, Canadian Coast Guard, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile).

Any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the ocean disposal activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an inspector or with the written consent of an inspector.

The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON
Environmental Protection
Pacific and Yukon Region

[49-1-o]

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, la position du navire doit être établie en suivant les étapes indiquées ci-après :

- (i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire en direction d'un lieu d'immersion;
- (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, il faut de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si celui-ci se trouve bien au lieu prévu d'immersion, l'immersion peut commencer. Dans le cas contraire, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations;
- (iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 30 000 m³.

10. *Matières à immerger* : (i) Limon, sable, roche, déchets de bois et autres matières caractéristiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et autres pièces de bois utilisables; (ii) Pièces de béton brisées et pilots de béton ou d'acier non recyclables.

11. *Exigences et restrictions* : Avant le début des opérations, le titulaire doit indiquer au bureau émetteur du permis les dates de commencement des opérations.

Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions ou des conditions mentionnées dans ledit permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques, toutes les plates-formes de chargement ou tout matériel servant aux opérations d'immersion en mer.

Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « Avis d'expédition ». On doit communiquer avec le Gestionnaire de district, Service du trafic maritime, Garde côtière canadienne, Édifice Kapilano 100, Pièce 1205, 100, Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur).

Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur ou par l'inspecteur lui-même.

Le titulaire doit présenter au directeur régional, Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis, indiquant la nature et la quantité de matières immergées ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon
J. B. WILSON

[49-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-03215 is approved.

1. *Permittee*: Fraser River Pile and Dredge Ltd., New Westminster, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from December 15, 1998, to December 14, 1999.

4. *Loading Site(s)*: Field Sawmills Ltd., Courtenay, British Columbia, at approximately 49°41.25' N, 124°59.40' W.

5. *Dump Site(s)*: Comox Disposal Site, at approximately 49°41.70' N, 124°44.50' W, at a depth of not less than 190 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated dump site:

(i) The vessel must inform the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) Centre on departure and inform VTM that it is heading for a disposal site;

(ii) Upon arrival at the disposal site and prior to dumping, the vessel must again call VTM to confirm its position. Dumping can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, VTM will direct it to the site and advise that dumping can proceed; and

(iii) The vessel must inform VTM when dumping has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Dump Site*: Direct.

7. *Method of Loading and Dumping*: Loading by clamshell dredge with disposal by hopper scows or by end dumping.

8. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 12 000 m³.

10. *Material to be Dumped*: Silt, sand, rock, wood wastes and other materials typical of the approved loading site except logs and usable wood.

11. *Requirements and Restrictions*: The Permittee must notify the permit issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading or ocean disposal will occur.

The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or dumping activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in ocean dumping activities.

Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice of Shipping". The Permittee should contact the District Manager, Vessel Traffic Services, Canadian Coast Guard, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile).

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03215 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Fraser River Pile and Dredge Ltd., New Westminster (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 décembre 1998 au 14 décembre 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : Field Sawmills Ltd., Courtenay (Colombie-Britannique), à environ 49°41,25' N., 124°59,40' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de Comox, à environ 49°41,70' N., 124°44,50' O., à une profondeur minimale de 190 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, la position du navire doit être établie en suivant les étapes indiquées ci-après :

(i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;

(ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déchargement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si celui-ci se trouve bien au lieu prévu d'immersion, l'immersion peut commencer. Dans le cas contraire, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations;

(iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles, et immersion à l'aide d'un chalands à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 12 000 m³.

10. *Matières à immerger* : Limon, sable, roche, déchets de bois et autres matières caractéristiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et autres pièces de bois utilisables.

11. *Exigences et restrictions* : Avant le début des opérations, le titulaire doit indiquer au bureau émetteur du permis les dates de commencement des opérations.

Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions ou des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques et toutes les plates-formes de chargement ou matériel servant aux opérations d'immersion en mer.

Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « Avis d'expédition ». On doit communiquer avec le Gestionnaire de district, Service du trafic maritime, Garde côtière canadienne, Édifice Kapilano 100, Pièce 1205, 100, Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur).

Any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the ocean disposal activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an inspector or with the written consent of an inspector.

The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON
Environmental Protection
Pacific and Yukon Region

[49-1-0]

Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur ou par l'inspecteur lui-même.

Le titulaire doit présenter au directeur régional, Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis, indiquant la nature et la quantité de matières immergées ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon
J. B. WILSON

[49-1-0]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-03217 is approved.

1. *Permittee*: MacMillan Bloedel Ltd., New Westminster, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 20, 1999, to June 19, 2000.

4. *Loading Site(s)*: (a) Canadian White Pine Division, Vancouver, British Columbia, at approximately 49°12.18' N, 123°01.90' W; and (b) New Westminster Lumber Division, New Westminster, British Columbia, at approximately 49°11.45' N, 122°57.20' W.

5. *Dump Site(s)*: Point Grey Disposal Site, at approximately 49°15.40' N; 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated dump site:

(i) The vessel must inform the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) Centre on departure and inform VTM that it is heading for a disposal site;

(ii) Upon arrival at the disposal site and prior to dumping, the vessel must again call VTM to confirm its position. Dumping can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, VTM will direct it to the site and advise that dumping can proceed; and

(iii) The vessel must inform VTM when dumping has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Dump Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Dumping*: Loading by clamshell dredge with disposal by bottom dump scows or by end dumping.

8. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 30 000 m³.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03217 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : MacMillan Bloedel Ltd., New Westminster (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 20 juin 1999 au 19 juin 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : a) Canadian White Pine Division, Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°12,18' N., 123°01,90' O.; b) New Westminster Lumber Division, New Westminster (Colombie-Britannique), à environ 49°11,45' N., 122°57,20' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Grey, à environ 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, la position du navire doit être établie en suivant les étapes indiquées ci-après :

(i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire en direction d'un lieu d'immersion;

(ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si celui-ci se trouve bien au lieu prévu d'immersion, l'immersion peut commencer. Dans le cas contraire, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations;

(iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'un chalands à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 30 000 m³.

10. *Material to be Dumped*: (i) Silt, sand, rock, wood wastes and other materials typical of the approved loading site except logs and usable wood; and (ii) Broken concrete slabs and non-usable concrete or steel piling.

11. *Requirements and Restrictions*: The Permittee must notify the permit issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading or ocean disposal will occur.

The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or dumping activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in ocean dumping activities.

Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice of Shipping". The Permittee should contact the District Manager, Vessel Traffic Services, Canadian Coast Guard, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile).

Any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the ocean disposal activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an inspector or with the written consent of an inspector.

The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[49-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-03218 is approved.

1. *Permittee*: S and R Sawmills Ltd., Surrey, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 30, 1999, to May 29, 2000.

4. *Loading Site(s)*: S and R Sawmills, Surrey, British Columbia, at approximately 49°15.40' N, 122°42.00' W.

10. *Matières à immerger*: (i) Limon, sable, roche, déchets de bois et autres matières caractéristiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et autres pièces de bois utilisables; (ii) Pièces de béton brisées et pilots de béton ou d'acier non recyclables.

11. *Exigences et restrictions* : Avant le début des opérations, le titulaire doit indiquer au bureau émetteur du permis les dates de commencement des opérations.

Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions ou des conditions mentionnées dans ledit permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de toutes les plates-formes de chargement et de tous les bateaux-remorques ou matériel servant aux opérations d'immersion en mer.

Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « Avis d'expédition ». On doit communiquer avec le Gestionnaire de district, Service du trafic maritime, Garde côtière canadienne, Édifice Kapilano 100, Pièce 1205, 100, Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur).

Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur ou par l'inspecteur lui-même.

Le titulaire doit présenter au directeur régional, Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis, indiquant la nature et la quantité de matières immergées ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
J. B. WILSON

[49-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03218 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : S and R Sawmills Ltd., Surrey (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 30 mai 1999 au 29 mai 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : S and R Sawmills, Surrey (Colombie-Britannique), à environ 49°15,40' N., 122°42,00' O.

5. *Dump Site(s)*: Point Grey Disposal Site: 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated dump site:

- (i) The vessel must call the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) Centre on departure and inform VTM that it is heading for a disposal site;
- (ii) Upon arrival at the disposal site, and prior to dumping, the vessel must again call VTM to confirm its position. Dumping can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, VTM will direct it to the site and advise that dumping can proceed; and
- (iii) The vessel will inform VTM when dumping has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Dump Site*: Direct.

7. *Method of Loading and Dumping*: Loading by clamshell dredge with dumping by bottom dump scow or by end dumping.

8. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 85 000 m³.

10. *Material to be Dumped*: Dredged material and other approved material typical of the loading site.

11. *Requirements and Restrictions*: The Permittee must notify the permit issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading or dumping will occur.

The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or dumping activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be displayed at the loading site and must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in dredging or ocean dumping activities.

Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice of Shipping". The Permittee should contact the District Manager, Vessel Traffic Services, Canadian Coast Guard, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile).

Any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the ocean disposal activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an inspector or with the written consent of an inspector.

The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of, and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON
Environmental Protection
Pacific and Yukon Region

[49-1-o]

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Grey : 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m.

Pour s'assurer de déverser sa charge à l'endroit désigné, le navire doit établir sa position en suivant les étapes indiquées ci-dessous :

- (i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire en direction d'un lieu d'immersion;
- (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations;
- (iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 85 000 m³.

10. *Matières à immerger* : Matières draguées et autres matières approuvées caractéristiques du lieu de chargement.

11. *Exigences et restrictions* : Avant le début des opérations, le titulaire doit indiquer au bureau émetteur du permis les dates de commencement des opérations.

Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent être affichées au lieu de chargement et se trouver à bord de tous les bateaux-remorques et toutes les plates-formes de chargement ou tout matériel servant aux opérations de dragage ou d'immersion en mer.

Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « Avis d'expédition ». On doit communiquer avec le Gestionnaire de district, Service du trafic maritime, Garde côtière canadienne, Édifice Kapilano 100, Pièce 1205, 100, Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur).

Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur ou par l'inspecteur lui-même.

Le titulaire doit présenter au directeur régional, Protection de l'environnement dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon
J. B. WILSON

[49-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-03221 is approved.

1. *Permittee*: Gold River Dredging Ltd., Nanaimo, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from December 7, 1998, to December 6, 1999.

4. *Loading Site(s)*: Various approved sites on the southeast portion of Vancouver Island at approximately 49°10.00' N, 123°56.00' W.

5. *Dump Site(s)*: (a) Five Finger Disposal Site: 49°15.20' N, 123°54.60' W, at a depth of not less than 280 m; and (b) Porlier Pass Disposal Site: 49°00.20' N, 123°29.80' W, at a depth of not less than 200 m.

The following position fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated dump site:

- (i) The vessel must call the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) Centre on departure and inform VTM that it is heading for a disposal site;
- (ii) Upon arrival at the disposal site, and prior to dumping, the vessel must again call VTM to confirm its position. Dumping can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, VTM will direct it to the site and advise that dumping can proceed; and
- (iii) The vessel will inform VTM when dumping has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Dump Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Dumping*: Loading by clamshell dredge with disposal with crane and clam bucket attachments.

8. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 40 000 m³.

10. *Material to be Dumped*: Silt, sand, rock, wood wastes and other materials typical to the approved loading site except logs and usable wood.

11. *Requirements and Restrictions*: The Permittee must notify the permit issuing office in writing and receive written approval for each loading site prior to any loading or dumping. The written notification must include the following information:

- (i) the co-ordinates of the proposed loading site;
- (ii) a site map showing the proposed load site relative to known landmarks or streets;
- (iii) a figure showing the legal water lots impacted by the proposed dredging/loading activities, giving the spatial delineations of the proposed dredge site within these water lots;
- (iv) all analytical data available for the proposed loading site;
- (v) the nature and quantity of the material to be loaded and dumped;
- (vi) proposed dates on which the loading and dumping will take place; and
- (vii) a site history for the proposed loading site.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03221 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Gold River Dredging Ltd., Nanaimo (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 7 décembre 1998 au 6 décembre 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : Divers lieux approuvés dans la partie sud-est de l'île de Vancouver à environ 49°10,00' N., 123°56,00' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : a) Lieu d'immersion Five Finger : 49°15,20' N., 123°54,60' O., à une profondeur minimale de 280 m; b) Lieu d'immersion du passage Porlier : 49°00,20' N., 123°29,80' O., à une profondeur minimale de 200 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, la position du navire doit être établie en suivant les étapes indiquées ci-après :

- (i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;
- (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si celui-ci se trouve au lieu prévu d'immersion, l'immersion peut commencer. Dans le cas contraire, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations;
- (iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'une grue munie de benne à demi-coquilles.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 40 000 m³.

10. *Matières à immerger* : Limon, sable, roche, déchets de bois, ou autres matières caractéristiques du lieu de chargement, à l'exception des billes et autres pièces de bois utilisables.

11. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit communiquer par écrit avec le bureau émetteur du permis et obtenir une approbation écrite pour chaque lieu de chargement avant toute activité de chargement ou d'immersion. La demande doit contenir les renseignements suivants :

- (i) les coordonnées du lieu de chargement proposé;
- (ii) une carte de l'endroit qui indique le lieu de chargement proposé par rapport à des rues ou des points de repère connus;
- (iii) un dessin qui indique les lots d'eau légaux touchés par les opérations de chargement et de dragage ainsi que les limites du lieu de dragage proposé dans ces lots d'eau;
- (iv) toute donnée analytique rassemblée au sujet du lieu de chargement proposé;
- (v) le type et la quantité des matières à charger et à immerger;
- (vi) les dates prévues de chargement et d'immersion;
- (vii) l'utilisation antérieure du lieu de chargement proposé.

Additional sampling or analytical requirements may be specified by the permit issuing office.

The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or dumping activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in ocean disposal activities. A copy of the written approval for the appropriate loading site must be displayed with copies of the permit posted at the loading sites.

Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice of Shipping". The Permittee should contact the District Manager, Vessel Traffic Services, Canadian Coast Guard, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile).

Any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the ocean disposal activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an inspector or with the written consent of an inspector.

The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, Pacific and Yukon Region, within 10 days of the end of each month, the quantity of material disposed of from each excavation site pursuant to the permit.

The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of from each site, and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[49-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

CANADA SHIPPING ACT

Designation of Oil-Handling Facility

Notice is hereby given, pursuant to subsection 660.2(8) of the *Canada Shipping Act*, that the Minister has designated the attached Oil-Handling Facility, the operator of which is required to comply with subsection 660.2(4) of the Act, and is publishing said designations, pursuant to subsection 660.2(8)

The effective date of the designation is December 5, 1998.

DAVID ANDERSON
Minister of Fisheries and Oceans

Designated Oil-Handling Facility

Newfoundland

Newfoundland Transshipment Terminal Limited
Whiffen Head, Placentia Bay

[49-1-o]

Des exigences additionnelles d'échantillonnage ou d'analyse peuvent être spécifiées par le bureau émetteur.

Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques et toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse ou matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer. Une copie de l'approbation écrite pour le lieu de chargement pertinent doit accompagner chaque copie du permis affichée au lieu de chargement.

Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « Avis d'expédition ». On doit communiquer avec le Gestionnaire de district, Service du trafic maritime, Garde côtière canadienne, Édifice Kapilano 100, Pièce 1205, 100, Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur).

Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur ou par l'inspecteur lui-même.

Le titulaire doit communiquer au directeur régional, Protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 10 jours suivant la fin de chaque mois, la quantité de matières de chaque lieu d'excavation immergées conformément au permis.

Le titulaire doit présenter au directeur régional, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés indiquant la nature et la quantité de matières immergées en provenance de chaque lieu d'excavation ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
J. B. WILSON

[49-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Agrément d'installation de manutention d'hydrocarbures

Avis est par les présentes donné que, en vertu du paragraphe 660.2(8) de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, le ministre a agréé l'installation de manutention d'hydrocarbures ci-annexée, l'exploitant de laquelle est tenu de respecter le paragraphe 660.2(4) de ladite loi, et il en publie la liste, en vertu du paragraphe 660.2(8).

La date d'entrée en vigueur de cet agrément est le 5 décembre 1998.

Le ministre des Pêches et des Océans
DAVID ANDERSON

Installation de manutention d'hydrocarbures

Terre-Neuve

Newfoundland Transshipment Terminal Limited
Whiffen Head, Placentia Bay

[49-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. DGTP-020-98 — Revisions to the Canadian Table of Frequency Allocations — 1998

This notice announces the release of the decision on modifications to the *Canadian Table of Frequency Allocations*. Proposals to amend the Canadian Table were made by *Canada Gazette* Notice DGTP-003-97 promulgated in February 1997.

The *Canadian Table of Frequency Allocations* is derived from the International Table of Frequency Allocations adopted by the International Telecommunication Union (ITU) at various World Radiocommunication Conferences (WRCs). The Canadian Table allocates frequency bands to radio services within the scope of the International Table and as required to meet Canadian needs. Canadian footnotes provide the particular provisions and conditions for use of those radio services in Canada. Industry Canada revises the Canadian Table on a periodic basis.

The document entitled *Revisions to the Canadian Table of Frequency Allocations — 1998* provides the results of the consideration of the proposed modifications to the Table which incorporate the decisions of the 1995 World Radiocommunication Conference (WRC-95). Both the policy document and the new edition of the *Canadian Table of Frequency Allocations* are available electronically via the Internet at the following address:

World Wide Web (WWW)
<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

or in hard copy, for a fee, from Bypass Printing and Copy Centre Inc., 300 Slater Street, Unit 101A, Ottawa, Ontario K1P 6A6, (613) 234-8826 (Telephone), (613) 234-9464 (Facsimile).

November 27, 1998

MICHAEL HELM
*Director General
 Telecommunications Policy Branch*

[49-1-o]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0223289-10	119189173RR0001	ST. MARY'S MEMORIAL HOSPITAL, SHERBROOKE, GUYSBOROUGH CO., N.S.
0223347-10	118890763RR0001	EASTERN MEMORIAL HOSPITAL CORPORATION, CANSO, N.S.
0223420-10	107459042RR0001	BUCHANAN MEMORIAL HOSPITAL CORPORATION, NEILS HARBOUR, N.S.
0223917-10	130637973RR0001	ST. MARTHA'S HOSPITAL, ANTIGONISH, N.S.
0223925-10	107513632RR0001	INVERNESS CONSOLIDATED MEMORIAL HOSPITAL, INVERNESS, N.S.
0267260-10	130637973RR0001	SACRED HEART HOSPITAL, CHÉTICAMP, N.S.
0324558-10	107459042RR0001	GUYSBOROUGH MEMORIAL HOSPITAL, GUYSBOROUGH, N.S.

* The charities are listed from the lowest registration number of the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° DGTP-020-98 — Révisions apportées au Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences — 1998

Le présent avis annonce la parution de la décision rendue sur les modifications apportées au *Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences*. Les propositions faites en vue de modifier le Tableau canadien ont été annoncées dans l'avis de la *Gazette du Canada* DGTP-003-97 promulgué en février 1997.

Le *Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences* s'inspire du Tableau international d'attribution des bandes de fréquences adopté par l'Union internationale des télécommunications (UIT) lors des Conférences mondiales des radiocommunications (CMR). Le Tableau canadien attribue des bandes de fréquences aux services radio dans le cadre du Tableau international et pour répondre aux besoins canadiens. Les renvois canadiens prévoient les dispositions et les conditions particulières à l'utilisation de ces services radio au Canada. Industrie Canada révisé le Tableau canadien régulièrement.

Le document intitulé *Revisions du Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences — 1998* présente les résultats de l'examen des modifications proposées au Tableau qui incorpore les décisions de la Conférence mondiale des radiocommunications 1995 (CMR-95). Le document sur la politique et la nouvelle édition du *Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences* sont disponibles en version électronique à l'adresse Internet suivante :

World Wide Web (WWW)
<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

Les copies papier seront disponibles, moyennant des coûts, auprès de Bypass Printing and Copy Centre Inc., 300, rue Slater, Section 101A, Ottawa (Ontario) K1P 6A6, (613) 234-8826 (téléphone), (613) 234-9464 (télécopieur).

Le 27 novembre 1998

*Le directeur général
 Direction de la politique des télécommunications*
 MICHAEL HELM

[49-1-o]

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0485656-11	108039892RR0001	THE STRAIT-RICHMOND AREA HOSPITAL SOCIETY, RICHMOND CO., N.S.
0545723-01	107655011RR0001	MAINSTREAM SOCIETY FOR INTEGRATED COMMUNITY LIVING, BURNABY, B.C.
0568071-11	119034049RR0001	ANTIGONISH HOME HEALTH CARE SOCIETY, ANTIGONISH, N.S.
0802512-10	108172339RR0001	VICTORIA COUNTY MEMORIAL HOSPITAL, BADDECK, N.S.
0855106-20	106969389RR0001	LE CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DE PRESCOTT-RUSSELL, L'ORIGINAL (ONT.)
0860536-59	119359610RR0001	LOWER MAINLAND COMMUNITY BASED SERVICES SOCIETY, BURNABY, B.C.
0867853-01	129655395RR0001	PACIFIC ASSOCIATION FOR COMMUNITY EXPERIENCE, BURNABY, B.C.
0884346-01	107860033RR0001	PROACTIVE COMMUNITY SERVICES SOCIETY, RICHMOND, B.C.

* The charities are listed from the lowest registration number of the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

NEIL BARCLAY

*Director
Charities Division*

[49-1-o]

*Le directeur
Division des organismes de bienfaisance*

NEIL BARCLAY

[49-1-o]

DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL

CRIMINAL CODE

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person as a Fingerprint Examiner:

Bruce Cadman

of the Metropolitan Toronto Police Force
and revoke the designation of:

Norman Rowntree

Clive Richards

of the Metropolitan Toronto Police Force

November 16, 1998

JEAN T. FOURNIER

Deputy Solicitor General of Canada

[49-1-o]

MINISTÈRE DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

CODE CRIMINEL

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante à titre d'inspecteur d'empreintes digitales :

Bruce Cadman

du Service de police métropolitain de Toronto
et révoque la nomination de :

Norman Rowntree

Clive Richards

du Service de police métropolitain de Toronto

Le 16 novembre 1998

Le sous-solliciteur général du Canada

JEAN T. FOURNIER

[49-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

SENATE**CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANTS' ASSOCIATION OF CANADA**

Notice is hereby given that the Certified General Accountants' Association of Canada, a body incorporated by chapter 116 of the Statutes of Canada, 1913, will apply to the Parliament of Canada, at the present session or at either of the two following sessions, for a private Act to amend its Act of incorporation in order to change the name of the Association in English to the "Certified General Accountants Association of Canada"; to provide the Association with the French name "Association des comptables généraux accrédités du Canada"; to give the Association the short-form name "CGA-Canada"; to modernize the incorporating Act, including amending the Association's objects and powers; and to make such other technical or incidental changes to the Act as may be appropriate.

Montréal, November 23, 1998

GUY LEGAULT
President and Secretary
Administrative Address:
CGA-Canada
1188 West Georgia Street, Suite 700
Vancouver, British Columbia
V6E 4A2

[49-4-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la *Partie I de la Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

SÉNAT**CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANTS' ASSOCIATION OF CANADA**

Avis est par les présentes donné que la Certified General Accountants' Association of Canada, constituée en personne morale en vertu du chapitre 116 des Statuts du Canada de 1913, présentera au Parlement du Canada, au cours de la présente session ou de l'une ou l'autre des deux prochaines sessions, une pétition introductive de projet de loi d'intérêt privé modifiant sa loi constitutive afin d'attribuer à l'Association le nom en français de « Association des comptables généraux accrédités du Canada », de changer le nom de l'Association en anglais à celui de « Certified General Accountants Association of Canada », d'attribuer à l'Association le nom abrégé de « CGA-Canada », de moderniser sa loi constitutive, de modifier son objet et ses attributions et d'apporter, à cette loi, certains autres changements de forme ou accessoires jugés nécessaires.

Montréal, le 23 novembre 1998

Le président et secrétaire
GUY LEGAULT
Adresse de l'Administration :
CGA-Canada
1188, rue Georgia Ouest, Bureau 700
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6E 4A2

[49-4-o]

COMMISSIONS**ATOMIC ENERGY CONTROL BOARD****ATOMIC ENERGY CONTROL ACT**

Authorization No. CDN/5218/X (Rev. 0)

Special Arrangement — Radioactive Material — Package and Shipment

Pursuant to section 4 of the *Transport Packaging of Radioactive Materials Regulations*, the Atomic Energy Control Board issued the authorization numbered CDN/5218/X (Rev. 0) on October 7, 1998, to Atomic Energy of Canada Ltd., authorizing the transportation of radioactive material in a packaging that does not conform to the requirements of these Regulations. The reasons for issuing this authorization were:

1. conformity with some of the requirements of these Regulations would be impractical; and
2. the terms and conditions of the authorization ensure a level of health and safety during transport at least equivalent to that which would exist if the packaging conformed to the applicable requirements of these Regulations.

November 24, 1998

R. THOMAS
Director
Materials Regulation Division

[49-1-o]

ATOMIC ENERGY CONTROL BOARD**ATOMIC ENERGY CONTROL ACT**

Authorization No. CDN/5220/X (Rev. 0)

Special Arrangement — Radioactive Material — Package and Shipment

Pursuant to section 4 of the *Transport Packaging of Radioactive Materials Regulations*, the Atomic Energy Control Board issued the authorization numbered CDN/5220/X (Rev. 0) on October 19, 1998, to MDS Nordion Inc., authorizing the transportation of radioactive material in a packaging that does not conform to the requirements of these Regulations. The reasons for issuing this authorization were:

1. conformity with some of the requirements of these Regulations would be impractical; and
2. the terms and conditions of the authorization ensure a level of health and safety during transport at least equivalent to that which would exist if the packaging conformed to the applicable requirements of these Regulations.

November 24, 1998

R. THOMAS
Director
Materials Regulation Division

[49-1-o]

COMMISSIONS**COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE****LOI SUR LE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE**

Autorisation n° CDN/5218/X (rév. 0)

Dispositions spéciales pour colis et expédition de matières radioactives

Conformément aux dispositions de l'article 4 du *Règlement sur l'emballage des matières radioactives destinées au transport*, la Commission de contrôle de l'énergie atomique a délivré l'autorisation numérotée CDN/5218/X (rév. 0), le 7 octobre 1998, à Énergie atomique du Canada limitée, pour permettre le transport de matières radioactives dans un emballage qui ne répond pas aux exigences dudit règlement. La délivrance de ladite autorisation repose sur deux raisons :

1. le respect de certaines exigences dudit règlement ne serait pas pratique;
2. les modalités de l'autorisation assurent un niveau d'hygiène et de sécurité en cours de transport au moins équivalent à celui qui existerait si l'emballage était conforme aux exigences applicables dudit règlement.

Le 24 novembre 1998

Le directeur
Division de la réglementation
des matières nucléaires
R. THOMAS

[49-1-o]

COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE**LOI SUR LE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE**

Autorisation n° CDN/5220/X (rév. 0)

Dispositions spéciales pour colis et expédition de matières radioactives

Conformément aux dispositions de l'article 4 du *Règlement sur l'emballage des matières radioactives destinées au transport*, la Commission de contrôle de l'énergie atomique a délivré l'autorisation numérotée CDN/5220/X (rév. 0), le 19 octobre 1998, à MDS Nordion Inc., pour permettre le transport de matières radioactives dans un emballage qui ne répond pas aux exigences dudit règlement. La délivrance de ladite autorisation repose sur deux raisons :

1. le respect de certaines exigences dudit règlement ne serait pas pratique;
2. les modalités de l'autorisation assurent un niveau d'hygiène et de sécurité en cours de transport au moins équivalent à celui qui existerait si l'emballage était conforme aux exigences applicables dudit règlement.

Le 24 novembre 1998

Le directeur
Division de la réglementation
des matières nucléaires
R. THOMAS

[49-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION***EDP Hardware and Software*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File Nos. PR-98-012 and PR-98-014) on October 26, 1998, with respect to two complaints filed by Corel Corporation (the complainant), under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C., 1993, c. 44, concerning a procurement by the Department of Public Works and Government Services (the Department) for the Department of National Revenue (Revenue Canada) [Solicitation No. 46577-7-1709/A]. The solicitation was for an enterprise licence for an office automation suite.

The complainant alleged that the Department and Revenue Canada had constructed an evaluation framework that was biased in favour of a particular supplier.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Government Procurement*, the *North American Free Trade Agreement* and the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaints were valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, November 26, 1998

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[49-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***Construction Services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-98-029) from Doran Canadian Expo Consortium, of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. C3141-8-0202/A) by the Department of Public Works and Government Services (the Department) for the Department of Canadian Heritage. The solicitation is for the design and construction of the Canadian pavilion for Expo 2000, which will be held in Hannover, Germany. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the Department has improperly assessed the qualifications of certain suppliers.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre,

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Matériel et logiciel informatiques*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossiers n^{os} PR-98-012 et PR-98-014) le 26 octobre 1998 concernant deux plaintes déposées par la société Corel Corporation (la plaignante), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4^e suppl.), modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. (1993), ch. 44, au sujet d'un marché public du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) pour le ministère du Revenu national (Revenu Canada) [numéro d'invitation 46577-7-1709/A]. L'appel d'offres portait sur l'acquisition d'une licence d'entreprise pour l'utilisation d'une suite intégrée de bureautique.

La plaignante a allégué que le Ministère et Revenu Canada avaient établi une structure d'évaluation favorisant un fournisseur en particulier.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur les marchés publics*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain* et de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé que les plaintes étaient fondées.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 26 novembre 1998

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[49-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Services de construction*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n^o PR-98-029) déposée par la société Doran Canadian Expo Consortium, d'Ottawa (Ontario), concernant un marché public (numéro d'invitation C3141-8-0202/A) du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) pour le ministère du Patrimoine canadien. L'appel d'offres porte sur la prestation de services de conception et de construction du pavillon canadien à Expo 2000, qui se tiendra à Hanovre, en Allemagne. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que le Ministère a incorrectement évalué les titres et qualités de certains fournisseurs.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard

15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, November 25, 1998

MICHEL P. GRANGER
Secretary
[49-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL INQUIRY

Custodial Operations and Related Services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-98-031) from Service Star Building Cleaning Inc., of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. W0134-7-CYBM/A) by the Department of Public Works and Government Services (the Department) for the Department of National Defence. The solicitation is for the delivery of janitorial services at CFB Cold Lake, in Alberta. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the Department has improperly cancelled this procurement.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, November 23, 1998

MICHEL P. GRANGER
Secretary
[49-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL REVIEW OF FINDING

Hot-rolled Carbon Steel Plate and High-strength Low Alloy Plate

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, review its finding made on May 17, 1994, in Inquiry No. NQ-93-004, concerning certain hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy plate not further manufactured than hot-rolled, heat-treated or not, originating in or exported from Italy, the Republic of Korea, Spain and the Ukraine (Review No. RR-98-004).

Notice of Expiry No. LE-98-003 informed interested persons and governments of the impending expiry of the finding. On the basis of available information, including representations requesting or opposing the initiation of a review and responses to these representations received by the Tribunal in reply to the notice, the Tribunal is of the opinion that a review of the finding is warranted.

Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 25 novembre 1998

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER
[49-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR ENQUÊTE

Services de nettoyage et d'entretien

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-98-031) déposée par la société Service Star Building Cleaning Inc., d'Ottawa (Ontario), concernant un marché public (numéro d'invitation W0134-7-CYBM/A) du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) pour le ministère de la Défense nationale. L'appel d'offres porte sur la prestation de services de nettoyage et d'entretien à BFC Cold Lake, en Alberta. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que le Ministère a annulé le marché public en question de façon incorrecte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 23 novembre 1998

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER
[49-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR RÉEXAMEN DES CONCLUSIONS

Tôles d'acier au carbone laminées à chaud et tôles d'acier allié résistant à faible teneur

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis, par la présente, qu'il procédera au réexamen, conformément au paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des conclusions qu'il a rendues le 17 mai 1994, dans le cadre de l'enquête n° NQ-93-004, concernant certaines tôles d'acier au carbone laminées à chaud et certaines tôles d'acier allié résistant à faible teneur, n'ayant subi aucun autre complément d'ouvrison que le laminage à chaud, traitées ou non à chaud, originaires ou exportées de l'Italie, de la République de Corée, de l'Espagne et de l'Ukraine (réexamen n° RR-98-004).

L'avis d'expiration n° LE-98-003 avisait les personnes et les gouvernements intéressés de l'expiration imminente des conclusions. En se fondant sur les renseignements disponibles, y compris les observations demandant un réexamen ou s'y opposant et les réponses à ces observations reçues par le Tribunal en réponse à l'avis, le Tribunal estime qu'un réexamen des conclusions est justifié.

Letters have been sent to parties with a known interest in the review providing the schedule for the review. The schedule specifies, among other things, the date for the filing of replies to Tribunal questionnaires, the date on which information on the record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of appearance and the dates for the filing of submissions by interested parties.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why the information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Public Hearing

A public hearing relating to this review will be held in the Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on March 29, 1999, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

Each interested person or government wishing to participate at the hearing as a party must file a notice of appearance with the Secretary on or before December 21, 1998. Each counsel who intends to represent a party at the hearing must file a notice of appearance as well as a declaration and undertaking with the Secretary on or before December 21, 1998.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested person or government and each counsel filing a notice of appearance must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using English or French or both languages at the hearing.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this review should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, November 24, 1998

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[49-1-o]

Le Tribunal a envoyé une lettre renfermant le calendrier de réexamen aux parties qui, à sa connaissance, sont intéressées par le réexamen. Ce calendrier indique, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des avocats ou autres conseillers qui ont déposé des actes de comparution et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir en même temps que les renseignements une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre du présent réexamen dans la salle d'audience du Tribunal, au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 29 mars 1999, à 9 h 30, pour l'audition des témoignages et des observations des parties intéressées.

Chaque personne ou gouvernement intéressé qui souhaite participer à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du Secrétaire un acte de comparution au plus tard le 21 décembre 1998. Chaque avocat ou autre conseiller qui désire représenter une partie à l'audience doit déposer auprès du Secrétaire un acte de comparution ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 21 décembre 1998.

Pour permettre au Tribunal de déterminer ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les personnes ou les gouvernements intéressés et les avocats ou autres conseillers qui avisent le Tribunal de leur comparution doivent, au même moment, l'informer si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent au présent réexamen.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant le présent réexamen doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 24 novembre 1998

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[49-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);
- The Kensington Building, 1810-275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 580 Hornby Street, Suite 530, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Laura M. Talbot-Allan
Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**PUBLIC NOTICE 1998-124****1. Across Canada**

Cable Public Affairs Channel/La chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC)

To amend its broadcasting licences to carry on English- and French-language satellite to cable programming undertakings, by suspending certain conditions of licence as long as the licensee remains a member in good standing of the Canadian Broadcast Standards Council (CBSC).

2. Hamilton, Burlington, St. Catharines and Toronto, Ontario Crossroads Television System

To amend the broadcasting licence of the (television) programming undertaking CITS-TV Hamilton, by increasing the effective radiated power from 473 000 to 514 000 watts.

Deadline for intervention: December 30, 1998

November 24, 1998

[49-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10^e étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);
- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

La secrétaire générale
Laura M. Talbot-Allan

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS PUBLIC 1998-124****1. L'ensemble du Canada**

Cable Public Affairs Channel/La chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC)

En vue de modifier ses licences de radiodiffusion afin d'exploiter des entreprises de programmation du satellite au câble de langues française et anglaise, en suspendant l'application de certaines conditions de licence ci-après tant que la titulaire est membre en règle du Conseil canadien des normes de la radiotélévision (CCNR).

2. Hamilton, Burlington, St. Catharines et Toronto (Ontario) Crossroads Television System

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (télévision) CITS-TV Hamilton, en augmentant la puissance apparente rayonnée de 473 000 à 514 000 watts.

Date limite d'intervention : le 30 décembre 1998

Le 24 novembre 1998

[49-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-125

1. Brandon, Manitoba
Westman Media Co-Operative Ltd.

For authority to add, at its option, the programming service of KGFE (PBS) Grand Forks, North Dakota, as part of the basic service of the cable distribution undertaking serving Brandon.

2. Fort Alexander, Manitoba
Native Communication Inc.

To amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CINC-FM Thompson, by deleting the FM transmitter at Fort Alexander, operating on the frequency 100.3 MHz (channel 262LP) with an effective radiated power of 9.4 watts.

Deadline for intervention: December 30, 1998

November 24, 1998

[49-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-126

Nornet Broadcasting Limited
Fort Nelson, Fort St. John and Elkford, British Columbia;
Athabasca, Blairmore, Brooks, Drumheller, Grand Centre, High
Prairie, St. Paul, Stettler, Wainwright, Westlock, Wetaskiwin and
Slave Lake, Alberta

Transfer of control and shares

November 27, 1998

[49-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

98-500 *November 23, 1998*

Bell Satellite Services Inc. (formerly ExpressVu Inc.)
Across Canada

Approved — Temporary relief from conditions of licence requiring simultaneous and non-simultaneous deletion of programming distributed to a subscriber.

98-501 *November 23, 1998*

Bell Satellite Services Inc. (formerly ExpressVu Inc.)
Across Canada

Approved — Authority to make available to subscribers a second set of United States 4+1 signals from either the Eastern or Pacific time zones.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-125

1. Brandon (Manitoba)
Westman Media Co-Operative Ltd.

En vue d'obtenir l'autorisation d'ajouter, à son gré, le service de programmation de KGFE (PBS) Grand Forks (North Dakota) au service de base de l'entreprise de distribution par câble desservant Brandon.

2. Fort Alexander (Manitoba)
Native Communication Inc.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CINC-FM Thompson, de manière à supprimer l'émetteur FM à Fort Alexander, à la fréquence 100,3 MHz (canal 262FP) avec une puissance apparente rayonnée de 9,4 watts.

Date limite d'intervention : le 30 décembre 1998

Le 24 novembre 1998

[49-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-126

Nornet Broadcasting Limited
Fort Nelson, Fort St. John et Elkford (Colombie-Britannique);
Athabasca, Blairmore, Brooks, Drumheller, Grand Centre, High
Prairie, St. Paul, Stettler, Wainwright, Westlock, Wetaskiwin et
Slave Lake (Alberta)

Transfert de contrôle et d'actions

Le 27 novembre 1998

[49-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

98-500 *Le 23 novembre 1998*

Bell Services Satellite inc. (anciennement ExpressVu inc.)
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exemption provisoire de l'application des conditions de licences exigeant le retrait de programmation simultanée ou non simultanée distribuée à un abonné.

98-501 *Le 23 novembre 1998*

Bell Services Satellite inc. (anciennement ExpressVu inc.)
L'ensemble du Canada

Approuvé — Autorisation d'offrir aux abonnés une deuxième série de signaux américains « 4+1 » en provenance du fuseau horaire de l'Est ou de l'Ouest.

<p>98-502 Genex Communications inc. Donnacona and Sainte-Croix-de-Lotbinière, Quebec</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of CKNU-FM Donnacona and its transmitter CKNU-FM-1 Sainte-Croix-de-Lotbinière from Radiodiffusion de Portneuf inc. The licence will expire August 31, 2005.</p>	<p>November 24, 1998</p>	<p>98-502 Genex Communications inc. Donnacona et Sainte-Croix-de-Lotbinière (Québec)</p> <p>Approuvé — Acquisition de l'actif de CKNU-FM Donnacona et son émetteur CKNU-FM-1 Sainte-Croix-de-Lotbinière, propriété de la Radiodiffusion de Portneuf inc. La licence expirera le 31 août 2005.</p>	<p>Le 24 novembre 1998</p>
<p>98-503 Cogeco Radio-Télévision inc. Jonquière and Saint-Fulgence, Quebec</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of CFRS-TV (TQS) and CKRS-TV (SRC) Jonquière and its transmitter CKRS-TV-1 Saint-Fulgence from Radio Saguenay ltée. The licences will expire August 31, 2005.</p>	<p>November 24, 1998</p>	<p>98-503 Cogeco Radio-Télévision inc. Jonquière et Saint-Fulgence (Québec)</p> <p>Approuvé — Acquisition de l'actif de CFRS-TV (TQS) et CKRS-TV (SRC) Jonquière et son émetteur CKRS-TV-1 Saint-Fulgence, propriété de la Radio Saguenay ltée. Les licences expireront le 31 août 2005.</p>	<p>Le 24 novembre 1998</p>
<p>98-504 Regina Cablevision Co-operative Estevan and Weyburn, Saskatchewan</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of the cable distribution undertakings serving Estevan and Weyburn from Cogeco Cable Systems Inc. The licences will expire August 31, 2001.</p> <p>Approved — Request to amend each of the affected licences, in order that the currently-authorized source for the CBS network be changed from WTOL-TV Toledo to WCCO-TV Minneapolis.</p>	<p>November 24, 1998</p>	<p>98-504 Regina Cablevision Co-operative Estevan et Weyburn (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Acquisition de l'actif des entreprises de distribution par câble qui desservent Estevan et Weyburn, propriété de la Cogeco Cable Systems Inc. Les licences expireront le 31 août 2001.</p> <p>Approuvé — Demandes de modifier chacune des licences de façon à ce que le signal du réseau CBS provienne de WCCO-TV Minneapolis plutôt que de WTOL-TV Toledo.</p>	<p>Le 24 novembre 1998</p>
<p>98-505 Misti-Câble Télévision inc. Mistissini (Baie-du-Poste), Quebec</p> <p>Renewed — Broadcasting licence for the cable distribution undertaking serving Mistissini (Baie-du-Poste), from January 1, 1999, to August 31, 1999.</p>	<p>November 24, 1998</p>	<p>98-505 Misti-Câble Télévision inc. Mistissini (Baie-du-Poste) [Québec]</p> <p>Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Mistissini (Baie-du-Poste), du 1^{er} janvier 1999 au 31 août 1999.</p>	<p>Le 24 novembre 1998</p>
<p>98-506 Société de télédiffusion du Québec Montréal, Chapeau, etc., Quebec</p> <p>Renewed — Television network licence of the Société de télédiffusion du Québec (Télé-Québec) and that of the television programming undertaking CIVM-TV Montréal and its transmitters listed in the decision, from September 1, 1999, to August 31, 2000.</p>	<p>November 24, 1998</p>	<p>98-506 Société de télédiffusion du Québec Montréal, Chapeau, etc. (Québec)</p> <p>Renouvelé — Licence du réseau de télévision de la Société de télédiffusion du Québec (Télé-Québec) et celle de l'entreprise de programmation de télévision CIVM-TV Montréal et ses émetteurs énumérés dans la décision, du 1^{er} septembre 1999 au 31 août 2000.</p>	<p>Le 24 novembre 1998</p>
<p>98-507 The Ontario Educational Communications Authority (TVOntario) Toronto, Ontario</p> <p>Renewed — Broadcasting licences for the English-language educational television programming undertaking CICA-TV Toronto (TVO) and its transmitters across Ontario, as well as that of the television programming undertaking and associated transmitters providing TVOntario's French-language service, TFO, from September 1, 1999, to August 31, 2000.</p>	<p>November 24, 1998</p>	<p>98-507 L'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario (TVOntario) Toronto (Ontario)</p> <p>Renouvelé — Licences de radiodiffusion de l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario (TVOntario) visant l'exploitation de l'entreprise de programmation de télévision éducative de langue anglaise CICA-TV Toronto (TVO) et ses émetteurs en Ontario, ainsi que de l'entreprise de programmation de télévision et de leurs émetteurs offrant le service de langue française de TVOntario, TFO, du 1^{er} septembre 1999 au 31 août 2000.</p>	<p>Le 24 novembre 1998</p>
<p>98-508 TVA Group Inc. Montréal, Quebec</p> <p>Renewed — Broadcasting licences for CFTM-TV Montréal (the originating station) and the TVA television network, from September 1, 1999, to August 31, 2000.</p>	<p>November 24, 1998</p>	<p>98-508 Groupe TVA inc. Montréal (Québec)</p> <p>Renouvelé — Licences de radiodiffusion de CFTM-TV Montréal (la station source) et du réseau de télévision TVA, du 1^{er} septembre 1999 au 31 août 2000.</p>	<p>Le 24 novembre 1998</p>

<p>98-509 Mark Ling, Chalk River Laboratories Chalk River, Ontario</p> <p>Approved — Broadcasting licence for an English-language AM radio programming undertaking at Chalk River to provide emergency information. The licence will expire August 31, 2005.</p>	<p>98-509 Mark Ling, Chalk River Laboratories Chalk River (Ontario)</p> <p>Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de radio AM de langue anglaise à Chalk River consacré aux renseignements d'urgence. La licence expirera le 31 août 2005.</p>
<p>98-510 Telemedia Communications Inc. ("Telemedia Network Radio") Toronto, Ontario</p> <p>Approved — Licence for an English-language radio network to broadcast the Major League Baseball Games listed in the decision, for the 1999 and 2000 seasons. The licence will expire October 31, 2000.</p>	<p>98-510 Telemedia Communications Inc. (« Telemedia Network Radio ») Toronto (Ontario)</p> <p>Approuvé — Licence de réseau radiophonique de langue anglaise afin de diffuser les matchs des ligues majeures de baseball énumérés dans la décision, pendant les saisons de 1999 et 2000. La licence expirera le 31 octobre 2000.</p>
<p>98-511 Askivision Systems Inc. Grand Coulee, Saskatchewan</p> <p>Approved — Licence for a cable distribution undertaking to serve Grand Coulee, expiring August 31, 2005.</p>	<p>98-511 Askivision Systems Inc. Grand Coulee (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Licence visant l'exploitation d'une entreprise de distribution par câble en vue de desservir Grand Coulee, expirant le 31 août 2005.</p>
<p>98-512 Askivision Systems Inc. Waldheim, Saskatchewan</p> <p>Approved — Licence for a cable distribution undertaking to serve Waldheim, expiring August 31, 2005.</p>	<p>98-512 Askivision Systems Inc. Waldheim (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Licence visant l'exploitation d'une entreprise de distribution par câble en vue de desservir Waldheim, expirant le 31 août 2005.</p>
<p>98-513 Village of Medstead Medstead, Saskatchewan</p> <p>Approved — Licence for a cable distribution undertaking to serve Medstead, expiring August 31, 2005.</p>	<p>98-513 Village de Medstead Medstead (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Licence visant l'exploitation d'une entreprise de distribution par câble en vue de desservir Medstead, expirant le 31 août 2005.</p>
<p>98-514 1019415 Ontario Inc. ("R.B. Communications") Welland, Ontario</p> <p>Approved — Decrease of the effective radiated power for CHOW-FM Welland from 27 420 watts to 25 000 watts.</p>	<p>98-514 1019415 Ontario Inc. (« R.B. Communications ») Welland (Ontario)</p> <p>Approuvé — Diminution de la puissance apparente rayonnée de CHOW-FM Welland de 27 420 watts à 25 000 watts.</p>

[49-1-o]

[49-1-o]

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

DECISIONS AND ORDERS ON CLAIMS FOR EXEMPTION

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Acting Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the decision of the Screening Officer, respecting each claim for exemption, and the relevant Material Safety Data Sheets (MSDSs), listed below.

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

DÉCISIONS ET ORDRES RENDUS RELATIVEMENT AUX DEMANDES DE DÉROGATION

Conformément à l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur par intérim de la section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, avis de la décision rendue par l'agent de contrôle, au sujet de chaque demande de dérogation et des fiches signalétiques (FS) énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)
Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 596 Performance Additive	1196-012	02/13/97
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL [®] 276	3074	03/01/94 (English/anglaise) 12/13/91 (French/française)
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL [®] 5372	3075	03/01/94 (English/anglaise) 12/16/91 (French/française)
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL [®] 5941	3076	03/01/94 (English/anglaise) 12/16/91 (French/française)
3M Canada Company, formerly/antérieurement 3M Canada Inc., London, Ontario	TF-1780 TRAINING FOAM MOUSSE D'EXTINCTION DES INCENDIES TF-1780	3611	03/12/95
Henkel Canada Limited, Mississauga, Ontario	CAPCURE WR-6	3650	APR 12/95 (English/anglaise) AVR 12/95 (French/française)
Henkel Canada Limited, Mississauga, Ontario	CAPCURE WR-35	3651	APR 12/95 (English/anglaise) AVR 12/95 (French/française)
3M Canada Company, formerly/antérieurement 3M Canada Inc., London, Ontario	SCOTCH-WELD (TM) DP-125 PART A GRAY EPOXY ADHESIVE ADHESIF D'EPOXYDE GRIS "SCOTCH-WELD" (MC) DP-125 PARTIE A	3676	05/16/95 (English/anglaise) 03/28/95 (French/française)
Akzo Nobel Chemicals Ltd., Mississauga, Ontario	REDICOTE [®] 82-S	3741	August 12, 1996 (English/anglaise) 12 août 1996 (French/française)
Akzo Nobel Chemicals Ltd., Mississauga, Ontario	REDICOTE [®] 446 formerly/ antérieurement CES 446	3742	August 12, 1996 (English/anglaise) 12 août 1996 (French/française)
Akzo Nobel Chemicals Ltd., Mississauga, Ontario	REDICOTE [®] I-43	3743	August 12, 1996 (English/anglaise) 12 août 1996 (French/française)
Akzo Nobel Chemicals Ltd., Mississauga, Ontario	REDICOTE [®] AP	3759	August 12, 1996 (English/anglaise) 12 août 1996 (French/française)
3M Canada Company, London, Ontario	SCOTCH-WELD (TM) DP-125 PART A TRANSLUCENT EPOXY ADHESIVE ADHESIF EPOXYDE TRANSLUCIDE "SCOTCH-WELD" DP-125, PARTIE A	3832	08/01/96 (English/anglaise) 07/23/96 (French/française)
UCB Chemicals Corporation, Smyrna, Georgia	Ebecryl [®] 350	3842	08/22/96
UCB Chemicals Corporation, Smyrna, Georgia	Ebecryl [®] 264	3843	08/22/96
Henkel Canada Limited, Mississauga, Ontario	STANTEX 0590	3844	OCT 08/96
Nalco/Exxon Energy Chemicals Canada Inc., Calgary, Alberta	Clasta XP	3847	August 24, 1996 (English/anglaise) 24 AOÛT 1996 (French/française)
DuPont Canada Inc., Mississauga, Ontario	N-119 formerly/ antérieurement N-130	3857	8-AUG-1996 (English/anglaise) 8 août 1996 (French/française)
CREANOVA Inc., formerly/antérieurement Hüls America Inc., Piscataway, New Jersey	COLORTREND [®] UNIPEARL [®] PEARLESCENT SILVER	3866	February 17, 1997

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)
CREANOVA Inc., formerly/antérieurement Hüls America Inc., Piscataway, New Jersey	COLORTREND® UNIPEARL® PEARLESCENT GOLD	3867	February 17, 1997
BetzDearborn Canada Inc., Mississauga, Ontario formerly/antérieurement Betz Canada Inc., Kanata, Ontario	Betz Philmplus 5K101	3877	11-Nov-96 (English/anglaise) 11/11/96 (French/française)
BetzDearborn Canada Inc., Mississauga, Ontario formerly/antérieurement Betz Canada Inc., Kanata, Ontario	Betz Philmplus 5K5	3878	11-Nov-96 (English/anglaise) 11/11/96 (French/française)
BetzDearborn Canada Inc., Mississauga, Ontario formerly/antérieurement Betz Canada Inc., Kanata, Ontario	Betz Petromeen OS-16	3879	11-Nov-96 (English/anglaise) 11/11/96 (French/française)
3M Canada Company, London, Ontario	"SCOTCHPLY" (TM) SP-381 "SCOTCHPLY" (MC) SP-381	3883	03/04/97 (English/anglaise) 10/18/96 (French/française)
Lord Corporation, Erie, Pennsylvania	Chemlok 7701	3885	03/20/98 (English/anglaise) 98/20/03 (French/française)
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Viscobyk-4015	3916	01/01/97
Henkel Canada Limited, Mississauga, Ontario	TEXAPHOR	3918	JAN 14/97
Henkel Canada Limited, Mississauga, Ontario	TEXAPHOR 963	3919	JAN 14/97
Henkel Canada Limited, Mississauga, Ontario	TEXAPHOR SPECIAL	3920	JAN 14/97
Henkel Canada Limited, Mississauga, Ontario	CAPCURE 40 SEC. HV	3921	AUG 20/97 (English/anglaise) AOU 20/97 (French/française)
Shell Chemicals Canada Limited, Calgary, Alberta	EPI-CURE 9551	3932	1997/01/27
Shell Chemicals Canada Limited, Calgary, Alberta	EPI-CURE 3290	3933	1997/01/27
Shell Chemicals Canada Limited, Calgary, Alberta	EPI-REZ 5520-W-60	3934	1997/01/27
Witco Canada Inc., formerly/antérieurement OSi Specialties Canada, Inc., West Hill, Ontario	NIAX Silicone L-6908 Silicone NIAX L-6908 formerly/antérieurement UAX-6100	3942	May 4, 1997 (English/anglaise) le 4 mai 1997 (French/française)
Baker Petrolite, a division of Baker Hughes Canada Inc., Calgary, Alberta	AQUANOX® EB-8850	3945	01/16/97
Shell Chemicals Canada Limited, Calgary, Alberta	NEOSOLV 2	3958	1997/02/14
Shell Chemicals Canada Limited, Calgary, Alberta	NEOSOLV 24	3959	1997/02/14
Shell Chemicals Canada Limited, Calgary, Alberta	EPI-REZ 5003-W-55 EPI-REZ 5003-W-55 IMP.	3961	1997/02/14
Shell Chemicals Canada Limited, Calgary, Alberta	EPI-CURE 9270	3966	1997/02/26
R.T. Vanderbilt Company, Inc., Norwalk, Connecticut	VANLUBE® 622	3969	03/26/97
R.T. Vanderbilt Company, Inc., Norwalk, Connecticut	VANLUBE® 727	3970	03/26/97

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)
R.T. Vanderbilt Company, Inc., Norwalk, Connecticut	VANLUBE® 672	3971	03/26/97
R.T. Vanderbilt Company, Inc., Norwalk, Connecticut	CUVAN® 826	3972	03/26/97
Rohm and Haas Canada, Inc., West Hill, Ontario	PARALOID® 9550-XP Modifier	3974	04/04/97
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	BYK-Catalyst 451	3975	01/01/98
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	BYK-W 995	3976	01/01/98
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Disperbyk-110	3977	01/01/98
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Anti-Terra-P	3978	01/01/98
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	BYK-W 990	3979	01/01/98
BYK-Chemie USA, Wallingford, Connecticut	Disperbyk-130	4032	05/12/98
Shell Chemicals Canada Limited, Calgary, Alberta	EPI-CURE 3123	4033	1997/06/18
Henkel Canada Limited, Mississauga, Ontario	RCC 13-609	4056	SEP 12/97
Henkel Canada Limited, Mississauga, Ontario	EMERY 6760-T	4058	AUG 14/97
Rohm and Haas Canada, Inc., West Hill, Ontario	PARALOID® K-125 Modifier	4069	10/17/97
Rohm and Haas Canada, Inc., West Hill, Ontario	PARALOID® K-130 Modifier	4070	10/23/97
Rohm and Haas Canada, Inc., West Hill, Ontario	Monomer QM-1341	4119	11/07/97

Notes: 1. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 4, 1993, incorrectly listed the product identifiers for the controlled products associated with the claims bearing Registry Numbers 3074, 3075 and 3076 as Lubrizol™ 276, Lubrizol™ 5372, and Lubrizol™ 5941. The correct product identifiers are LUBRIZOL® 276, LUBRIZOL® 5372 and LUBRIZOL® 5941, respectively.

2. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 25, 1997, incorrectly listed the product identifiers for the controlled products associated with the claims bearing Registry Numbers 3877, 3878 and 3879 as BETZ PHILMPLUS 5K101, BETZ PHILMPLUS 5K5 and BETZ PETROMEEN OS-16. The correct product identifiers are Betz Philmplus 5K101, Betz Philmplus 5K5 and Betz Petromeen OS-16, respectively.

3. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 25, 1997, listed the product identifier for the controlled product associated with the claim bearing Registry Number 3885 as CHEMLOK 7701. The correct product identifier is Chemlok 7701.

There were no submissions from affected parties to the Screening Officer with respect to any of the above claims for exemption and related MSDSs.

Each of the claims for exemption listed above was found to be valid. The Screening Officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials*

Nota : 1. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 4 septembre 1993 mentionne incorrectement les noms Lubrizol™ 276, Lubrizol™ 5372 et Lubrizol™ 5941 comme noms des produits contrôlés correspondant aux demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 3074, 3075 et 3076. Les noms exacts des produits sont LUBRIZOL® 276, LUBRIZOL® 5372 et LUBRIZOL® 5941, respectivement.

2. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 25 janvier 1997 mentionne incorrectement les noms BETZ PHILMPLUS 5K101, BETZ PHILMPLUS 5K5 et BETZ PETROMEEN OS-16 comme noms des produits contrôlés correspondant aux demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 3877, 3878 et 3879. Les noms exacts des produits sont Betz Philmplus 5K101, Betz Philmplus 5K5 et Betz Petromeen OS-16 respectivement.

3. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 25 janvier 1997 mentionne le nom CHEMLOK 7701 comme nom du produit contrôlé correspondant à la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 3885. Le nom exact du produit est Chemlok 7701.

Les parties touchées n'ont fait aucune représentation à l'agent de contrôle, relativement à l'une ou l'autre des demandes de dérogation précitées ou aux FS s'y rapportant.

Chacune des demandes de dérogation susmentionnées a été jugée fondée. L'agent de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur*

Information Review Regulations. After consultation with officials of the Department of Health, and having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the Screening Officer found that with the exceptions of those claims bearing Registry Numbers 1196-012, 3916, 3974, 4032, 4069 and 4070, the respective MSDS relating to each claim did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

Registry Number 1196-012

Date of Decision: April 21, 1998

The Screening Officer found that the MSDS to which this claim relates complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

Registry Numbers 3074 to 3076, inclusive

Note: The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 4, 1993, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 3074 and 3075 to be the chemical identity of one ingredient. It has since been established that the subject of the claims is the chemical identity of two ingredients.

Date of decisions: September 9, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

2. Add oxides of carbon to the list of hazardous combustion products;

3. Registry Number 3074: Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause irritation in the gastro-intestinal tract and adverse CNS effects in laboratory animals;

4. Registry Number 3075: Disclose the generic chemical identity for the additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with the actual concentration or an acceptable range value.

Registry Number 3611

Date of Decision: August 13, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Have casualty rinse their mouth thoroughly with water. Have casualty drink 250–300 mL of water. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses. Après avoir consulté des fonctionnaires du ministère de la Santé, et compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé qu'à l'exception des demandes portant les numéros d'enregistrement 1196-012, 3916, 3974, 4032, 4069 et 4070, la FS établie relativement à chaque demande susmentionnée n'était pas conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Numéro d'enregistrement 1196-012

Date de la décision : le 21 avril 1998

L'agent de contrôle a constaté que la FS à laquelle s'applique cette demande était conforme aux exigences pertinentes relatives à la divulgation de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Numéros d'enregistrement 3074 à 3076, inclusivement

Nota : L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 4 septembre 1993 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 3074 et 3075 visent la dénomination chimique d'un ingrédient. Il a depuis été établi que ces demandes visent la dénomination chimique de deux ingrédients.

Dates des décisions : le 9 septembre 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

2. Ajouter les oxydes de carbone à la liste des produits de combustion dangereux;

3. Numéro d'enregistrement 3074 : Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation du tractus gastro-intestinal et des effets nocifs sur le SNC chez les animaux de laboratoire;

4. Numéro d'enregistrement 3075 : Divulguer la dénomination chimique générique d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration réelle ou une plage acceptable.

Numéro d'enregistrement 3611

Date de la décision : le 13 août 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : S'assurer que la personne exposée se rince bien la bouche avec de l'eau. Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

2. Disclose oxides of carbon and sulphur as hazardous combustion products;
3. Disclose an LD₅₀ (oral, female rat) range value of 500 to 5 000 mg/kg for the controlled product;
4. Disclose the pH of the controlled product.

Registry Numbers 3650 and 3651

Note: The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 6, 1995, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 3650 and 3651 to be the chemical identity and concentration of three ingredients. It has since been established that the subject of the claims is the chemical identity and concentration of four ingredients.

Date of Decisions: April 17, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product;
2. Disclose LD₅₀ values for one of the confidential hazardous ingredients;
3. Disclose the value of a lower limit for the dermal LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients;
4. Replace the first aid statement for ingestion, "Have conscious patient drink several glasses of water, then induce vomiting by having patient tickle back of throat with finger", with a statement such as the following: Have casualty rinse mouth thoroughly with water. Have casualty drink 250–300 mL of water. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

Registry Number 3676

Date of Decision: August 13, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Remove the entry for amorphous silica in the hazardous materials section and disclose the presence of the hazardous ingredient, dimethyl siloxane, reaction product with silica, CAS number 67762-90-7, instead;
2. Disclose oxides of carbon, sulphur and nitrogen as hazardous combustion products;
3. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of >64 mL/kg, an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of >16 mL/kg and an LC₅₀ (4 hours, rat) range of 315 mg/m³ to 708 mg/m³ for dimethyl siloxane, reaction product with silica.

Registry Numbers 3741 to 3743, inclusive

Date of Decisions: June 15, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

2. Divulguer que les oxydes de carbone et de soufre sont des produits de combustion dangereux;
3. Divulguer une plage de DL₅₀ (voie orale, rat femelle) de 500-5 000 mg/kg pour le produit contrôlé;
4. Divulguer le pH du produit contrôlé.

Numéros d'enregistrement 3650 et 3651

Nota : L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 6 mai 1995 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 3650 et 3651 visent la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients. Il a depuis été établi que ces demandes visent la dénomination chimique et la concentration de quatre ingrédients.

Date des décisions : le 17 avril 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé;
2. Divulguer les DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
3. Divulguer une limite inférieure pour la DL₅₀ (voie cutanée) pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
4. Remplacer l'énoncé relatif aux premiers soins à administrer en cas d'ingestion, « Faire boire plusieurs verres d'eau à la personne exposée non évanouie, ensuite provoquer le vomissement en lui faisant insérer un doigt au fond de la gorge », par un énoncé tel que : Voir à ce que la personne exposée se rince abondamment la bouche avec de l'eau. Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons.

Numéro d'enregistrement 3676

Date de la décision : le 13 août 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Supprimer l'entrée relative à la silice amorphe dans la section sur les matières dangereuses, et divulguer la présence de l'ingrédient dangereux correspondant au produit de réaction de la silice avec le diméthylsiloxane, qui porte le numéro d'enregistrement CAS 67762-90-7;
2. Divulguer que les oxydes de carbone, de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux;
3. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de > 64 mL/kg, une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de > 16 mL/kg, et une plage de CL₅₀ (4 heures, rat) de 315-708 mg/m³ pour le produit de réaction de la silice avec le diméthylsiloxane.

Numéros d'enregistrement 3741 à 3743, inclusivement

Date des décisions : le 15 juin 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

2. Disclose that subchronic dermal exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse blood effects and systemic toxicity in laboratory animals;

3. Registry Number 3741:

(a) Disclose the Exposure Limit Value "ACGIH TLV-STEL = 10 mg/m³ (mineral oil mist)" for the heavy paraffinic distillate solvent extract (petroleum);

(b) Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity;

4. Registry Number 3742: Disclose that a lifetime skin painting study on a substance bearing the same CAS number as an ingredient in the controlled product has been shown to cause an increase in skin tumours and skin lesions in laboratory animals;

5. Registry Numbers 3741 and 3742: Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse kidney effects in laboratory animals;

6. Registry Numbers 3741 and 3743: Disclose a "greater than" LD₅₀ (dermal, rabbit) value and an LD₅₀ (oral, rat) value for fuel oil #2.

Registry Number 3759

Date of Decision: June 15, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

2. Disclose that subchronic dermal exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse blood effects and systemic toxicity in laboratory animals;

3. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse kidney effects in laboratory animals;

4. Disclose the Exposure Limit Value "ACGIH TLV-STEL = 10 mg/m³ (mineral oil mist)" for the heavy paraffinic distillate solvent extract (petroleum).

Registry Number 3832

Date of Decision: August 13, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose oxides of carbon, sulphur and nitrogen as hazard-ous combustion products.

Registry Numbers 3842 and 3843

Date of Decisions: June 16, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition cutanée sub-chronique à un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le sang et un effet toxique systémique chez les animaux de laboratoire;

3. Numéro d'enregistrement 3741 :

a) Divulguer la limite d'exposition « ACGIH TLV-STEL = 10 mg/m³ (brouillard d'huile minérale) » pour les extraits au solvant de pétrole, distillat paraffinique lourd;

b) Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité;

4. Numéro d'enregistrement 3742 : Divulguer qu'il a été établi que le badigeonnage sur la peau, pendant toute la durée de vie, d'une substance portant le même numéro d'enregistrement CAS qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque un accroissement des tumeurs cutanées ainsi que des lésions cutanées chez les animaux de laboratoire;

5. Numéros d'enregistrement 3741 et 3742 : Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les reins chez les animaux de laboratoire;

6. Numéros d'enregistrement 3741 et 3743 : Divulguer une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) « plus grande que » et une DL₅₀ (voie orale, rat) pour le fuel-oil #2.

Numéro d'enregistrement 3759

Date de la décision : le 15 juin 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition cutanée sub-chronique à un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le sang et un effet toxique systémique chez les animaux de laboratoire;

3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les reins chez les animaux de laboratoire;

4. Divulguer la limite d'exposition « ACGIH TLV-STEL = 10 mg/m³ (brouillard d'huile minérale) » pour les extraits au solvant de pétrole, distillat paraffinique lourd.

Numéro d'enregistrement 3832

Date de la décision : le 13 août 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que les oxydes de carbone, de soufre et d'azote sont des produits de combustion dangereux.

Numéros d'enregistrement 3842 et 3843

Date des décisions : le 16 juin 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;

2. Replace the first aid statement for ingestion, "If appreciable quantities are swallowed, seek medical attention immediately", with a statement such as the following: Have casualty rinse mouth thoroughly with water. Have casualty drink 250–300 mL of water. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration. Obtain medical advice immediately;

3. Registry Number 3843:

(a) Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of >5 000 mg/kg and an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 3 600 mg/kg for 1,6-hexanediol diacrylate;

(b) Disclose an Exposure Limit Value "AIHA WEEL-TWA = 1 mg/m³", for 1,6-hexanediol diacrylate.

Registry Number 3844

Date of Decision: September 28, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Replace the first aid statement for ingestion, "Have conscious patient drink several glasses of water, then induce vomiting by having patient tickle back of throat with finger", with a statement such as the following: Have casualty rinse mouth thoroughly with water. Have casualty drink 250–300 mL of water. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

Registry Number 3847

Date of Decision: April 30, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Have casualty drink 250–300 mL of water to dilute the ingested material. Never give anything by mouth if the casualty is convulsing.

Registry Number 3857

Date of Decision: June 15, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose oxides of carbon and sulphur as hazardous combustion products.

Registry Numbers 3866 and 3867

Note: The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 25, 1997, listed the subject of the claims

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

2. Remplacer l'énoncé relatif aux premiers soins à administrer en cas d'ingestion, qui précise qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé si des quantités appréciables du produit ont été ingérées, par un énoncé tel que : Voir à ce que la personne exposée se rince abondamment la bouche avec de l'eau. Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons. Consulter immédiatement un professionnel de la santé;

3. Numéro d'enregistrement 3843 :

a) Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de >5 000 mg/kg et une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 3 600 mg/kg pour le diacrylate de 1,6-hexanediol;

b) Divulguer une limite d'exposition « AIHA WEEL-TWA = 1 mg/m³ » pour le diacrylate de 1,6-hexanediol.

Numéro d'enregistrement 3844

Date de la décision : le 28 septembre 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Remplacer l'énoncé relatif aux premiers soins à administrer en cas d'ingestion, « Faire boire plusieurs verres d'eau à la personne exposée non évanouie, ensuite provoquer le vomissement en lui faisant insérer un doigt au fond de la gorge », par un énoncé tel que : Voir à ce que la personne exposée se rince abondamment la bouche avec de l'eau. Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons.

Numéro d'enregistrement 3847

Date de la décision : le 30 avril 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau pour diluer la matière ingérée. Ne jamais rien donner par la bouche si la personne exposée fait des convulsions.

Numéro d'enregistrement 3857

Date de la décision : le 15 juin 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que les oxydes de carbone et de soufre sont des produits de combustion dangereux.

Numéros d'enregistrement 3866 et 3867

Nota : L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 25 janvier 1997 mentionne que les demandes de

bearing Registry Numbers 3866 and 3867 to be the chemical identity of two ingredients. It has since been established that the subject of the claims is the chemical identity of three ingredients.

Date of Decisions: July 22, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the generic chemical identity of two additional confidential hazardous ingredients in the controlled product, disclose their concentrations in an acceptable manner and disclose that the real chemical identities are included in the claim for exemption;
2. Disclose a more precise generic chemical identity for the confidential ingredient for the hazardous ingredient currently identified on the MSDS as surfactant;
3. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the thymus of laboratory animals;
4. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the spleen of laboratory animals;
5. Disclose that subchronic absorption of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the spleen of laboratory animals;
6. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic and teratogenic effects via the oral route in laboratory animals;
7. In relation to the first aid information for eye contact already disclosed on the MSDS, disclose that flushing should continue for at least 20 minutes or until the chemical is removed.

Registry Number 3877

Date of Decision: May 1, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information for skin contact already disclosed on the MSDS, disclose that contaminated footwear and leather goods should be removed;
2. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products.

Registry Numbers 3878 and 3879

Date of Decisions: April 6, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products.

Registry Number 3883

Date of Decision: August 13, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

dérogation portant les numéros d'enregistrement 3866 et 3867 visent la dénomination chimique de deux ingrédients. Il a depuis été établi que ces demandes visent la dénomination chimique de trois ingrédients.

Date des décisions : le 22 juillet 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la dénomination chimique générique de deux autres ingrédients dangereux confidentiels du produit contrôlé, divulguer leurs concentrations d'une manière acceptable et divulguer que les dénominations chimiques véritables sont incluses dans la demande de dérogation;
2. Divulguer une dénomination chimique générique plus précise pour l'ingrédient dangereux confidentiel identifié sur la FS comme un surfactif;
3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le thymus des animaux de laboratoire;
4. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur la rate des animaux de laboratoire;
5. Divulguer qu'il a été établi que l'absorption subchronique d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur la rate des animaux de laboratoire;
6. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé absorbé par voie orale provoque des effets fœtotoxiques et tératogènes chez les animaux de laboratoire;
7. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer que le rinçage doit durer au moins 20 minutes ou jusqu'à élimination du produit chimique.

Numéro d'enregistrement 3877

Date de la décision : le 1^{er} mai 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer qu'il faut enlever les chaussures et les objets en cuir contaminés;
2. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux.

Numéros d'enregistrement 3878 et 3879

Date des décisions : le 6 avril 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux.

Numéro d'enregistrement 3883

Date de la décision : le 13 août 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose a more specific chemical identity for the hazardous ingredient identified by CAS Registry Number 25068-38-6;
2. Disclose HCl and oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;
3. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause liver and kidney tumours and adverse effects on the lympho/haematopoietic systems of laboratory animals;
4. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive test results in an *in vivo* screening test for mutagenicity, and disclose that ingredients in the controlled product have shown positive test results in *in vitro* screening tests for mutagenicity;
5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels.

Registry Number 3885

Date of Decision: September 24, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of >20 mL/kg for ethyl acetate;
2. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in yeast and mammalian cells, *in vitro*.

Registry Number 3916

Date of Decision: April 29, 1998

The Screening Officer found that the MSDS to which this claim relates complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

Registry Numbers 3918 to 3920, inclusive

Date of Decisions: July 3, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Registry Number 3918:

- (a) Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to have adverse effects on the male reproductive system;
- (b) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in human cells, *in vitro*;

2. Registry Number 3919:

- (a) Disclose the value of lower bounds for the dermal LD₅₀ and the LC₅₀ values for the confidential hazardous ingredient;
- (b) Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une dénomination chimique plus spécifique pour l'ingrédient dangereux identifié par le numéro d'enregistrement CAS 25068-38-6;
2. Divulguer que le HCl et les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;
3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des tumeurs du foie et des reins et des effets nocifs sur le système lympho/hématopoïétique chez les animaux de laboratoire;
4. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage *in vivo* de la mutagénicité, et divulguer que des ingrédients du produit contrôlé ont donné des résultats positifs lors de tests de dépistage *in vitro* de la mutagénicité;
5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère.

Numéro d'enregistrement 3885

Date de la décision : le 24 septembre 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de >20 mL/kg pour l'acétate d'éthyle;
2. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* avec des levures et des cellules mammaliennes.

Numéro d'enregistrement 3916

Date de la décision : le 29 avril 1998

L'agent de contrôle a constaté que la FS à laquelle s'applique cette demande était conforme aux exigences pertinentes relatives à la divulgation de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Numéros d'enregistrement 3918 à 3920, inclusivement

Date des décisions : le 3 juillet 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Numéro d'enregistrement 3918 :

- a) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets néfastes sur le système de reproduction chez les mâles;
- b) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* avec des cellules humaines;

2. Numéro d'enregistrement 3919 :

- a) Divulguer les limites inférieures de la DL₅₀ par voie cutanée et de la CL₅₀ pour l'ingrédient dangereux confidentiel;
- b) Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;

3. Registry Number 3920:

- (a) Add oxides of sulfur to the list of hazardous combustion products;
- (b) Disclose that chronic exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse blood effects in laboratory animals.

Registry Number 3921

Date of Decision: July 3, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D1A and D1B;
2. Disclose an LD₅₀ value and an LC₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients;
3. Disclose that chronic dermal exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse kidney effects in laboratory animals;
4. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity.

Registry Number 3932

Date of Decision: June 25, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with gently flowing, lukewarm water for at least 20 minutes and that contaminated footwear and leather goods should be removed.

Registry Number 3933

Date of Decision: June 25, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed for at least 20 minutes and that contaminated footwear and leather goods should be removed.

Registry Number 3934

Date of Decision: June 25, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

3. Numéro d'enregistrement 3920 :

- a) Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;
- b) Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique à un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le sang chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 3921

Date de la décision : le 3 juillet 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D1A et D1B;
2. Divulguer une DL₅₀ et une CL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;
3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition cutanée chronique à un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les reins chez les animaux de laboratoire;
4. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité.

Numéro d'enregistrement 3932

Date de la décision : le 25 juin 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau avec beaucoup d'eau tiède pendant au moins 20 minutes et qu'il faut enlever les chaussures et les objets en cuir contaminés.

Numéro d'enregistrement 3933

Date de la décision : le 25 juin 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau pendant au moins 20 minutes et qu'il faut enlever les chaussures et les objets en cuir contaminés.

Numéro d'enregistrement 3934

Date de la décision : le 25 juin 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

Registry Number 3942

Note: The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 5, 1997, listed the subject of the claim bearing Registry Number 3942 to be the chemical identity and concentration of three ingredients. It has since been established that the subject of the claim is the chemical identity and concentration of four ingredients.

Date of Decision: August 18, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A;

2. Delete the statement "WHMIS: non hazardous" from the entry for the confidential hazardous ingredient alkylene glycol;

3. Disclose that subacute inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause respiratory tract irritation and adverse gastro-intestinal effects in one species of laboratory animal;

4. Disclose information on the toxicological properties of an ingredient in the controlled product in words to the following effect:

(i) In laboratory animals, long term oral exposure affected the brain, heart, liver, kidneys and bladder. Deaths preceded by CNS depression were reported at high doses. Hearing loss and altered immune function have also occurred;

(ii) Prolonged contact with the skin may cause drying and defatting, leading to fissures and dermatitis;

(iii) By acute inhalation, the ingredient is a respiratory irritant and has a major effect on the CNS, causing depression (e.g. intoxication, headaches, dizziness and fatigue) and numerous neurobehavioural effects (e.g. performance dysfunction and attention deficit). Increased heart rate has also been reported. Accidental exposure to very high toluene concentrations has caused severe CNS depression (e.g. confusion, stupefaction, amnesia and unconsciousness), gastro-intestinal and respiratory effects and death. In laboratory animals, the ingredient has a major effect on the CNS, causing initial excitation (e.g. restlessness and muscular twitching) followed by depression (e.g. incoordination, narcosis). Acute exposure affects behaviour, performance, sleep cycle, the respiratory system and kidneys;

(iv) By chronic inhalation the ingredient causes CNS dysfunction. In laboratory animals, chronic inhalation exposure causes nonneoplastic lesions of the nasal cavity, CNS dysfunction (e.g. brain damage, EEG changes, learning deficit, behavioural changes and sleep disturbances) and hearing loss in rats;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxicity in laboratory animals;

Numéro d'enregistrement 3942

Nota : L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 5 avril 1997 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 3942 vise la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients. Il a depuis été établi que cette demande vise la dénomination chimique et la concentration de quatre ingrédients.

Date de la décision : le 18 août 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A;

2. Supprimer l'énoncé « SIMDUT : non dangereux » dans l'entrée applicable à l'ingrédient dangereux confidentiel oxyde de polyalkylène;

3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition subaiguë par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation des voies respiratoires et des effets gastro-intestinaux nocifs chez une espèce d'animaux de laboratoire;

4. Divulguer des renseignements sur les propriétés toxicologiques d'un ingrédient du produit contrôlé, dans les termes suivants :

(i) Chez les animaux de laboratoire, l'exposition à long terme par voie orale a affecté le cerveau, le cœur, le foie, les reins et la vessie. Des cas de mort, précédés d'une dépression du SNC, ont été signalés à la suite de l'administration de doses élevées. Il y avait aussi perte d'audition et modification de la fonction immunitaire;

(ii) Le contact prolongé avec la peau peut provoquer un assèchement et une délipidation entraînant l'apparition de fissures et une dermatite;

(iii) En exposition aiguë par inhalation, l'ingrédient irrite les voies respiratoires et a un effet important sur le SNC, provoquant une dépression (par exemple, intoxication, maux de tête, vertige et fatigue) et de nombreux effets sur le comportement neurologique (par exemple, performance moindre et déficit de l'attention). On a aussi signalé une augmentation du rythme cardiaque. L'exposition accidentelle à des concentrations très élevées de toluène a provoqué une grave dépression du SNC (par exemple, confusion, stupeur, amnésie et évanouissement), des effets gastro-intestinaux et respiratoires, ainsi que la mort. Chez les animaux de laboratoire, l'ingrédient a un effet important sur le SNC, provoquant une excitation initiale (par exemple, inquiétude et spasmes musculaires) suivie d'une dépression (par exemple, incoordination et narcose). Une exposition aiguë influe sur le comportement, la performance, le cycle du sommeil, ainsi que le système respiratoire et les reins;

(iv) En exposition chronique par inhalation, l'ingrédient provoque un dysfonctionnement du SNC. Chez les animaux de laboratoire, une exposition chronique par inhalation provoque des lésions non néoplasiques de la cavité nasale, un dysfonctionnement du SNC (par exemple, lésions cérébrales, modifications du tracé de l'EEG, défaut d'apprentissage, changements comportementaux et perturbation du sommeil) et perte auditive chez les rats;

5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque la fœtotoxicité chez les animaux de laboratoire;

6. Disclose that solvents such as benzene and chlorinated hydrocarbons are toxicologically synergistic products in combination with an ingredient in the controlled product;

7. Remove the words "None currently known" where they refer to "Significant Laboratory Data with Possible Relevance to Human Health Hazard Evaluation".

Registry Number 3945

Date of Decision: April 6, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1A;

2. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause eye irritation in laboratory animals.

Registry Numbers 3958 and 3959

Date of Decisions: June 25, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 20 minutes.

Registry Number 3961

Date of Decision: June 25, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

Registry Number 3966

Date of Decision: September 30, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, replace the statement "large quantities of water" with a volume of 250–300 mL of water;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 20 minutes, and that contaminated footwear and leather goods should be removed.

Registry Numbers 3969 and 3970

Date of Decisions: May 19, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

6. Divulguer que des solvants comme le benzène et les hydrocarbures chlorés sont des produits toxicologiquement synergistes en combinaison avec un ingrédient du produit contrôlé;

7. Supprimer les mots « Aucune donnée disponible actuellement » dans la section de la FS « Données expérimentales importantes susceptibles de s'appliquer à l'évaluation des risques pour la santé humaine ».

Numéro d'enregistrement 3945

Date de la décision : le 6 avril 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1A;

2. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation oculaire chez les animaux de laboratoire.

Numéros d'enregistrement 3958 et 3959

Date des décisions : le 25 juin 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 20 minutes.

Numéro d'enregistrement 3961

Date de la décision : le 25 juin 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

Numéro d'enregistrement 3966

Date de la décision : le 30 septembre 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, remplacer l'énoncé « grandes quantités d'eau » par un volume de 250-300 mL d'eau;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 20 minutes, et qu'il faut enlever les chaussures et les objets en cuir contaminés.

Numéros d'enregistrement 3969 et 3970

Date des décisions : le 19 mai 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Registry Number 3969: In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "If conscious large amounts of water may be given", and replace it with a statement such as the following: Have casualty rinse mouth thoroughly with water. Have casualty drink 250–300 mL of water. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

2. Registry Number 3970: In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "If conscious give large amounts of water", and replace it with a statement such as the following: Have casualty rinse mouth thoroughly with water. Have casualty drink 250–300 mL of water. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

Registry Number 3971

Date of Decision: May 19, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Registry Number 3972

Date of Decision: June 10, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "If conscious large amounts of water may be given", and replace it with a statement such as the following: Have casualty rinse mouth thoroughly with water. Have casualty drink 250–300 mL of water. If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration.

Registry Number 3974

Date of Decision: April 22, 1998

The Screening Officer found that the MSDS to which this claim relates complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

Registry Number 3975

Date of Decision: July 14, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 5.04 mL/kg for 1-propanol;

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Numéro d'enregistrement 3969 : En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'on peut faire boire beaucoup d'eau à la personne exposée non évanouie, et le remplacer par un énoncé tel que : Voir à ce que la personne exposée se rince abondamment la bouche avec de l'eau. Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

2. Numéro d'enregistrement 3970 : En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'on peut faire boire beaucoup d'eau à la personne exposée non évanouie, et le remplacer par un énoncé tel que : Voir à ce que la personne exposée se rince abondamment la bouche avec de l'eau. Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons.

Numéro d'enregistrement 3971

Date de la décision : le 19 mai 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

Numéro d'enregistrement 3972

Date de la décision : le 10 juin 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'on peut faire boire beaucoup d'eau à la personne exposée non évanouie, et le remplacer par un énoncé tel que : Voir à ce que la personne exposée se rince abondamment la bouche avec de l'eau. Faire boire à la personne exposée 250-300 mL d'eau. En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons.

Numéro d'enregistrement 3974

Date de la décision : le 22 avril 1998

L'agent de contrôle a constaté que la FS à laquelle s'applique cette demande était conforme aux exigences pertinentes relatives à la divulgation de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Numéro d'enregistrement 3975

Date de la décision : le 14 juillet 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 5,04 mL/kg pour le 1-propanol;

2. Disclose an LC₅₀ (1 hour, male rat) value of 9 010 ppm for pyridine;
 3. Disclose a lower bound to the LC₅₀ (4 hours, rat) of 4 000 ppm for 1-propanol;
 4. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product can result in death;
 5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on reproductive potency in laboratory animals;
 6. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity;
 7. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to induce vomiting and add advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration;
8. Disclose storage precautions in words having the following effect: Keep in cool, dry, ventilated storage.

Registry Numbers 3976 and 3977

Date of Decisions: July 16, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that subacute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause nerve effects in laboratory animals.

Registry Number 3978

Date of Decision: June 22, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose storage precautions in words having the following effect: Keep in cool, dry, ventilated storage.

Registry Number 3979

Date of Decision: September 1, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause spleen effects in laboratory animals;
2. Disclose that a second ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals.

Registry Number 4032

Date of Decision: August 18, 1998

The Screening Officer found that the MSDS to which this claim relates complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

2. Divulguer une CL₅₀ (1 heure, rat mâle) de 9 010 ppm pour la pyridine;
3. Divulguer une limite inférieure de la CL₅₀ de 4 000 ppm (4 heures, rat) pour le 1-propanol;
4. Divulguer que l'ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé peut entraîner la mort;
5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets néfastes sur le potentiel reproductif chez les animaux de laboratoire;
6. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité;
7. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant que le vomissement doit être provoqué et ajouter qu'en cas de vomissement spontané, il faut faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;
8. Divulguer les mesures de précaution à prendre pour le stockage, dans les termes suivants : Conserver dans un endroit frais, sec et ventilé.

Numéros d'enregistrement 3976 et 3977

Date des décisions : le 16 juillet 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition subaiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nerveux chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 3978

Date de la décision : le 22 juin 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer les mesures de précaution à prendre pour le stockage, dans les termes suivants : Conserver dans un endroit frais, sec et ventilé.

*Numéro d'enregistrement 3979*Date de la décision : le 1^{er} septembre 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets sur la rate chez les animaux de laboratoire;
2. Divulguer qu'il a été établi qu'un deuxième ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 4032

Date de la décision : le 18 août 1998

L'agent de contrôle a constaté que la FS à laquelle s'applique cette demande était conforme aux exigences pertinentes relatives à la divulgation de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Registry Number 4033

Date of Decision: June 25, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause central nervous system depression, histological lesions in the brain, thymus, skeletal muscles and kidneys, subcutaneous hemorrhaging and blood in the urinary and gastro-intestinal tract in laboratory animals;

2. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in bacteria and mammalian cells, *in vitro*;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 20 minutes, and that contaminated footwear and leather goods should be removed.

Registry Number 4056

Date of Decision: August 25, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Registry Number 4058

Date of Decision: August 25, 1998

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Registry Number 4069

Date of Decision: June 22, 1998

The Screening Officer found that the MSDS to which this claim relates complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

Registry Number 4070

Date of Decision: June 22, 1998

The Screening Officer found that the MSDS to which this claim relates complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

Registry Number 4119

Date of Decision: June 22, 1998

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose oxides of carbon as hazardous combustion products;

2. Disclose that hydroxyester of methacrylic acid is a dermal sensitizer.

Having regard to the foregoing, and pursuant to section 17 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, notice is

Numéro d'enregistrement 4033

Date de la décision : le 25 juin 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque la dépression du système nerveux central, des lésions histologiques dans le cerveau, le thymus, les muscles squelettiques et les reins, des hémorragies sous-cutanées et la présence de sang dans les voies urinaires et gastro-intestinales chez les animaux de laboratoire;

2. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* avec des cellules bactériennes et mammaliennes;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 20 minutes, et qu'il faut enlever les chaussures et les objets en cuir contaminés.

Numéro d'enregistrement 4056

Date de la décision : le 25 août 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

Numéro d'enregistrement 4058

Date de la décision : le 25 août 1998

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

Numéro d'enregistrement 4069

Date de la décision : le 22 juin 1998

L'agent de contrôle a constaté que la FS à laquelle s'applique cette demande était conforme aux exigences pertinentes relatives à la divulgation de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Numéro d'enregistrement 4070

Date de la décision : le 22 juin 1998

L'agent de contrôle a constaté que la FS à laquelle s'applique cette demande était conforme aux exigences pertinentes relatives à la divulgation de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Numéro d'enregistrement 4119

Date de la décision : le 22 juin 1998

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que les oxydes de carbone sont des produits de combustion dangereux;

2. Divulguer que l'hydroxyester d'acide méthacrylique provoque une sensibilisation cutanée.

Compte tenu de ce qui précède et conformément à l'article 17 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières*

hereby given that the Screening Officer has, for each of the above-noted claims, with the exceptions of those claims bearing Registry Numbers 1196-012, 3916, 3974, 4032, 4069 and 4070, directed the claimant to comply with the provisions of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations* within 30 days from the expiry of the appeal period, except that the information in respect of which the claim for exemption was made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended MSDS to the Screening Officer within 40 days of expiry of the appeal period.

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, this notice includes certain information which, in the opinion of the Screening Officer, should have been shown on the relevant MSDS.

Pursuant to subsection 24(1) of the *Controlled Products Regulations*, amended MSDSs must be available in both official languages.

Section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act* affords the opportunity to a claimant or any affected party, within the meaning of subsection 2(2) of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, to appeal any decision or order of a Screening Officer. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Chief Appeals Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 200 Kent Street, Suite 9000, Ottawa, Ontario K1A 0M1, (613) 993-4472.

W. A. LOWE
Chief Screening Officer
[49-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

REQUEST FOR PANEL REVIEW

Solder Joint Pressure Pipe Fittings and Solder Joint Drainage, Waste and Vent Pipe Fittings

Notice is hereby given, in accordance with the *Special Import Measures Act* (as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*), that on November 20, 1998, a first Request for Panel Review of an Order made by the Canadian International Trade Tribunal, respecting certain solder joint pressure pipe fittings and solder joint drainage, waste and vent pipe fittings, made of cast copper alloy, wrought copper alloy or wrought copper, originating in or exported from the United States of America and produced by or on behalf of Elkhart Products Corporation, Elkhart, Indiana, Nibco Inc., Elkhart, Indiana, and Mueller Industries, Inc., Wichita, Kansas, their successors and assigns, was filed by counsel for Cello Products Inc. and Bow Metallics Inc. with the Canadian Section of the NAFTA Secretariat, pursuant to Article 1904 of the North American Free Trade Agreement.

The final determination was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 24, 1998 (Vol. 132, No. 43).

The panel review will be conducted in accordance with the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. Subrule 35(1)(c) of the above-mentioned rules provides that:

dangereuses, avis est par la présente donné que l'agent de contrôle a, à l'égard de chacune des demandes de dérogation précitées, à l'exception des demandes portant les numéros d'enregistrement 1196-012, 3916, 3974, 4032, 4069 et 4070, ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, sauf que les renseignements visés par la demande de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

Conformément à l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, certains des renseignements donnés plus haut auraient dû, de l'avis de l'agent de contrôle, être divulgués dans la FS pertinente.

Conformément au paragraphe 24(1) du *Règlement sur les produits contrôlés*, les FS modifiées doivent être disponibles dans les deux langues officielles.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, peut en appeler de toute décision ou tout ordre émis par un agent de contrôle. Pour ce faire, il faut remplir une déclaration d'appel (formulaire n° 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, et livrer celle-ci dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis dans la *Partie I* de la *Gazette du Canada*, à la directrice de la section d'appel, à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 200, rue Kent, Pièce 9000, Ottawa (Ontario) K1A 0M1, (613) 993-4472.

Le directeur de la section de contrôle
W. A. LOWE
[49-1-o]

SECRÉTARIAT DE L'ALENA

DEMANDE DE RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Raccords de tuyauterie à souder de types à pression et à drainage, renvoi et évent

Avis est donné par les présentes, conformément à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*), que le 20 novembre 1998, une première demande de révision par un groupe spécial de l'ordonnance rendue par le Tribunal canadien du commerce extérieur, au sujet de certains raccords de tuyauterie à souder, de types à pression et à drainage, renvoi et évent, faits en alliages de cuivre coulé, en alliages de cuivre ouvré ou en cuivre ouvré, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique et produits par les sociétés Elkhart Products Corporation, d'Elkhart (Indiana), Nibco Inc., d'Elkhart (Indiana), et Mueller Industries, Inc., de Wichita (Kansas), leurs successeurs et ayants droit, ou en leur nom, a été déposée par Cello Products Inc. and Bow Metallics Inc. auprès de la section canadienne du Secrétariat de l'ALENA, conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain.

La décision définitive a été publiée dans la *Partie I* de la *Gazette du Canada* le 24 octobre 1998 (vol. 132, n° 43).

La révision par un groupe spécial sera effectuée conformément aux *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALENA)*. L'alinéa 35(1)(c) des règles susmentionnées prévoit :

(i) a Party or interested person may challenge the final determination in whole or in part by filing a Complaint in accordance with rule 39 within 30 days after the filing of the first Request for Panel Review (the deadline for filing a Complaint is December 21, 1998);

(ii) a Party, an investigating authority or other interested person who does not file a Complaint but who intends to participate in the panel review shall file a Notice of Appearance in accordance with rule 40 within 45 days after the filing of the first Request for Panel Review (the deadline for filing a Notice of Appearance is January 4, 1999); and

(iii) the panel review will be limited to the allegations of error of fact or law, including challenges to the jurisdiction of the investigating authority, that are set out in the Complaints filed in the panel review and to the procedural and substantive defenses raised in the panel review.

Notices of Appearance and Complaints pertaining to the present panel review, CDA-USA-98-1904-03, should be filed with the Canadian Secretary at the NAFTA Secretariat, Canadian Section, Royal Bank Centre, Suite 705, 90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4.

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, Royal Bank Centre, Suite 705, 90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

CATHY BEEHAN
Canadian Secretary

[49-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

PUBLIC HEARING

BC Gas Utility Ltd. — Methodology for Point-to-point Tolls

The National Energy Board ("the Board") will conduct a hearing to consider the toll methodology issues raised in an application dated July 14, 1998, by BC Gas Utility Ltd. ("BC Gas")

(i) qu'une Partie ou une personne intéressée peut s'opposer à tout ou partie de la décision définitive en déposant une plainte, conformément à la règle 39, dans les 30 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial (le 21 décembre 1998 constitue la date limite pour déposer une plainte);

(ii) qu'une Partie, l'autorité chargée de l'enquête ou une autre personne intéressée qui ne dépose pas de plainte mais qui entend participer à la révision par un groupe spécial doit déposer un avis de comparution, conformément à la règle 40, dans les 45 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial (le 4 janvier, 1999 constitue la date limite pour déposer un avis de comparution);

(iii) que la révision par un groupe spécial se limite aux erreurs de fait ou de droit, y compris toute contestation de la compétence de l'autorité chargée de l'enquête, invoquées dans les plaintes déposées dans le cadre de la révision ainsi qu'aux questions de procédure ou de fond soulevées en défense au cours de la révision.

Les avis de comparution et les plaintes dans la présente demande de révision, CDA-USA-98-1904-03, doivent être déposés auprès de la Secrétaire canadienne au Secrétariat de l'ALENA, Section canadienne, Édifice de la Banque Royale, Pièce 705, 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4.

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALENA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1^{er} janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées à la Secrétaire canadienne, Secrétariat de l'ALENA, Section canadienne, Édifice de la Banque Royale, Pièce 705, 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

La secrétaire canadienne
CATHY BEEHAN

[49-1-o]

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

AUDIENCE PUBLIQUE

BC Gas Utility Ltd. — Méthodologie de conception de droits de point à point

L'Office national de l'énergie (l'« Office ») tiendra une audience pour examiner les questions de méthodologie de conception des droits soulevées dans la demande que BC Gas Utility

pursuant to sections 70 and 71 of the *National Energy Board Act*. Specifically, the Board will consider the appropriate toll methodology related to BC Gas' request for a point-to-point toll from Kingsvale to Huntingdon, British Columbia, and from Station 2 to Kingsvale on the Westcoast Energy Inc. system.

The oral hearing will commence on Monday, February 22, 1999, at 1:00 p.m. in Vancouver, British Columbia. The hearing will be public and will be held to obtain the evidence and views of interested persons on the above issues.

Any person wishing to intervene in the hearing must file a written intervention with the Secretary of the Board and serve a copy on BC Gas at the following address: Mr. E. C. Eddy, Manager, Gas Supply, Regulation and Research, BC Gas Utility Ltd., 1111 West Georgia Street, Vancouver, British Columbia V6E 4M4, (604) 443-6629 (Telephone), (604) 443-6696 (Facsimile).

BC Gas will provide a copy of the application to each intervenor.

The deadline for receipt of written interventions is noon, Wednesday, December 9, 1998. The Secretary will issue a list of parties shortly thereafter.

Any person wishing only to comment on the application should file a letter of comment with Michel L. Mantha, Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (Facsimile), and send a copy to BC Gas by January 28, 1999.

Information on the procedures for this hearing (Hearing Order RH-2-98) or the *National Energy Board Rules of Practice and Procedure, 1995* may be obtained by contacting Lorna Patterson (Regulatory Officer) by telephone in Calgary at (403) 299-3987. The Directions on Procedure may also be accessed through the Board's Internet site at www.neb.gc.ca (click on "Regulatory Update" and then on "Hearing Orders for Upcoming Hearings").

December 5, 1998

MICHEL L. MANTHA
Secretary

[49-1-o]

Ltd. (« BC Gas ») a présentée le 14 juillet 1998 aux termes des articles 70 et 71 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*. Plus précisément, l'Office se penchera sur la méthodologie de conception des droits qu'il convient d'adopter relativement à la demande de BC Gas visant l'établissement d'un droit de point à point qui s'appliquerait de Kingsvale à Huntingdon, en Colombie-Britannique, et de la station 2 à Kingsvale, sur le réseau de Westcoast Energy Inc.

L'audience orale débutera le lundi 22 février 1999, à 13 h, à Vancouver, en Colombie-Britannique. L'audience, qui sera publique, visera à recueillir la preuve et les points de vue des personnes intéressées sur les questions susmentionnées.

Toute personne intéressée à intervenir à l'audience doit déposer une intervention écrite auprès du secrétaire de l'Office et en signifier copie à BC Gas, à l'adresse suivante : Monsieur E. C. Eddy, Chef, Approvisionnement en gaz, Réglementation et Recherche, BC Gas Utility Ltd., 1111, rue Georgia Ouest, Vancouver (Colombie-Britannique) V6E 4M4, (604) 443-6629 (téléphone), (604) 443-6696 (télécopieur).

BC Gas fournira une copie de la demande à chacun des intervenants.

Les interventions écrites doivent être reçues au plus tard le mercredi 9 décembre 1998, à midi. Le secrétaire publiera une liste des parties peu après.

Les personnes qui souhaitent uniquement faire des observations sur la demande sont priées de déposer une lettre de commentaires auprès de Michel L. Mantha, Secrétaire, Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), et d'en faire parvenir une copie à BC Gas d'ici le 28 janvier 1999.

On peut obtenir soit les instructions sur le déroulement de l'audience (ordonnance RH-2-98) soit une copie des *Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie (1995)* en entrant en communication avec M^{me} Lorna Patterson, agente de réglementation, au (403) 299-3987. On peut aussi prendre connaissance des instructions sur la procédure en accédant le site Internet de l'Office, au www.neb.gc.ca (cliquer sur « Actualités en matière de réglementation » puis sur « Ordonnances d'audience — audiences prochaines »).

Le 5 décembre 1998

Le secrétaire
MICHEL L. MANTHA

[49-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**CANADIAN COUNCIL OF FINANCIAL ANALYSTS,
INC./CONSEIL CANADIEN DES ANALYSTES
FINANCIERS, INC.****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that CANADIAN COUNCIL OF FINANCIAL ANALYSTS, INC./CONSEIL CANADIEN DES ANALYSTES FINANCIERS, INC. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

December 5, 1998

PAUL FAHEY
Chairman

[49-1-o]

CHILES DEVELOPMENT CORPORATION LTD.**PLANS DEPOSITED**

Chiles Development Corporation Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Chiles Development Corporation Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit number 9825837 982360637, a description of the site and plans of a bridge over the Red Deer River at Red Deer, Alberta, on the S.E. Quarter 3-39-27-W4.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Red Deer, November 26, 1998

MARGARET CHILES
Secretary-Treasurer

[49-1-o]

EMPLOYERS REASSURANCE CORPORATION**APPLICATION FOR AN ORDER**

Notice is hereby given that EMPLOYERS REASSURANCE CORPORATION, a company with its head office in Overland Park, Kansas, United States, intends to make application under subsection 579(1) of the *Insurance Companies Act* for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the classes of life and accident and sickness insurance, in each case

AVIS DIVERS**CANADIAN COUNCIL OF FINANCIAL ANALYSTS,
INC./CONSEIL CANADIEN DES ANALYSTES
FINANCIERS, INC.****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que le CANADIAN COUNCIL OF FINANCIAL ANALYSTS, INC./CONSEIL CANADIEN DES ANALYSTES FINANCIERS, INC. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 5 décembre 1998

Le président
PAUL FAHEY

[49-1-o]

CHILES DEVELOPMENT CORPORATION LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Chiles Development Corporation Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Chiles Development Corporation Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 9825837 982360637, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus de la rivière Red Deer à Red Deer (Alberta), quart sud-est, coordonnées 3-39-27-O. 4.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Red Deer, le 26 novembre 1998

La secrétaire-trésorière
MARGARET CHILES

[49-1]

EMPLOYERS REASSURANCE CORPORATION**DEMANDE D'ORDONNANCE**

Avis est par les présentes donné que la société EMPLOYERS REASSURANCE CORPORATION, dont le siège social est situé à Overland Park (Kansas), États-Unis, a l'intention de présenter, conformément au paragraphe 579(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande d'ordonnance afin d'obtenir l'autorisation de garantir des risques au Canada dans les branches

restricted to reinsurance, under the name Employers Reassurance Corporation.

November 28, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[48-4-o]

d'assurance suivantes : vie, accidents et maladie, limitées aux affaires de réassurance, portant la dénomination sociale de Employers Reassurance Corporation.

Le 28 novembre 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[48-4-o]

FINANCIAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

VOLUNTARY LIQUIDATION AND DISSOLUTION

Notice is hereby given, in accordance with section 383 of the *Insurance Companies Act* (the "Act"), that the Minister of Finance (Canada) has approved the application of Financial Life Assurance Company of Canada ("Financial Life"), pursuant to section 383 of the Act, for letters patent dissolving Financial Life. In furtherance of the voluntary liquidation and dissolution of Financial Life, Ætna Life Insurance Company of Canada has assumed all of the insurance policies and related liabilities of Financial Life and intends to acquire the remaining assets and assume the remaining liabilities of Financial Life.

Toronto, November 5, 1998

E. C. (NED) JACKSON
Corporate Secretary
[46-4-o]

FINANCIAL DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

LIQUIDATION ET DISSOLUTION VOLONTAIRES

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 383 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (la « Loi »), que le ministre des Finances du Canada a agréé la demande que lui a présentée la Financial du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie (la Financial) en vertu de l'article 383 de cette loi, de lui délivrer des lettres patentes de dissolution. Pour donner suite à la liquidation et à la dissolution volontaires de la Financial, l'Ætna, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada a pris en charge l'ensemble du portefeuille d'assurance de la Financial et les obligations s'y rattachant et a l'intention d'acquérir la totalité de son actif et de ses obligations.

Toronto, le 5 novembre 1998

Le secrétaire général
E. C. (NED) JACKSON
[46-4]

THE GENERAL ACCIDENT ASSURANCE COMPANY OF CANADA

COMMERCIAL UNION ASSURANCE COMPANY OF CANADA

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of section 250 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that an application will be made to the Minister of Finance, on or after December 7, to issue letters patent amalgamating The General Accident Assurance Company of Canada, having its head office at The Exchange Tower, 130 King Street W, Toronto, Ontario M5X 1J1, and Commercial Union Assurance Company of Canada, having its head office at 100 Wellington Street, Toronto, Ontario M5K 1L9. The amalgamated company will be called The General Accident Assurance Company of Canada.

Toronto, November 5, 1998

THE GENERAL ACCIDENT ASSURANCE
COMPANY OF CANADA
R. LEWIS DUNN
President and Chief Executive Officer
COMMERCIAL UNION ASSURANCE
COMPANY OF CANADA
WILLIAM T. BRECKLES
Executive Vice-President and Chief Operating Officer
[46-4-o]

GENERAL ACCIDENT, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE UNION COMMERCIALE DU CANADA

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de l'article 250 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, qu'une requête sera adressée au ministre des Finances, le 7 décembre ou après cette date, ayant pour objet la délivrance de lettres patentes fusionnant la General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada, dont le siège social est situé à The Exchange Tower, 130, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5X 1J1, et La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada, dont le siège social est situé au 100, rue Wellington Ouest, Toronto (Ontario) M5K 1L9. La société issue de la fusion aura pour dénomination sociale General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada.

Toronto, le 5 novembre 1998

GENERAL ACCIDENT, COMPAGNIE
D'ASSURANCE DU CANADA
Le président et chef de la direction
R. LEWIS DUNN
LA COMPAGNIE D'ASSURANCE UNION
COMMERCIALE DU CANADA
Le vice-président exécutif et chef de l'exploitation
WILLIAM T. BRECKLES
[46-4-o]

HANIL BANK CANADA**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given, pursuant to section 215 of the *Bank Act*, that Hanil Bank Canada (the Bank) intends to apply to Minister of Finance for approval of a proposal to change the English name of the Bank to Hanvit Bank Canada and in French to Banque Hanvit du Canada.

Any objection to this application may be filed with the Office of the Superintendent of Financial Institutions at the following address: Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, November 10, 1998

HANIL BANK CANADA

Applicant

[47-4-o]

THE MANUFACTURERS LIFE INSURANCE COMPANY**NOTICE OF INTENTION**

Notice is hereby given that The Manufacturers Life Insurance Company declares its intention to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent incorporating a life insurance company under the *Insurance Companies Act* (Canada) with the name Manulife Financière Corporation, in the English form, and la Société Financière Manuvie, in the French form, or such other name as may be approved.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before January 6, 1999, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, November 6, 1998

JOSEPH J. PIETROSKI

*Senior Vice-President,
General Counsel and Secretary*

[46-4-o]

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA**SPECIAL MEETING OF POLICYHOLDERS FOR APPROVAL OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 143(3) of the *Insurance Companies Act* (Canada), S.C., 1991, c. 47, of a special meeting of the voting policyholders of the Metropolitan Life Insurance Company of Canada ("MetCan") [the "MetCan Meeting"] to be held at the Waterloo Inn, 475 King Street N, Waterloo, Ontario, on Wednesday, December 16, 1998, at 10:00 a.m. (Eastern time).

The MetCan Meeting is being convened to consider and vote on a special resolution to approve, among other things, the Amalgamation Agreement between MetCan and The Mutual Life Assurance Company of Canada ("Mutual"), including by-laws, providing for the amalgamation of MetCan and Mutual under the *Insurance Companies Act* (Canada).

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
COMPANY OF CANADA

[47-4-o]

BANQUE HANIL DU CANADA**CHANGEMENT DE NOM**

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 215 de la *Loi sur les banques*, que la Banque Hanil du Canada (la banque) a l'intention de demander au ministre des Finances d'approuver la proposition visant à changer le nom français de la banque à celui de Banque Hanvit du Canada et en anglais à celui de Hanvit Bank Canada.

Toute objection à cette proposition peut être déposée au Bureau du surintendant des institutions financières, à l'adresse suivante : Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Toronto, le 10 novembre 1998

La requérante

BANQUE HANIL DU CANADA

[47-4-o]

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE MANUFACTURERS**AVIS D'INTENTION**

Avis est par les présentes donné que La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers déclare son intention de présenter au ministre des Finances en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurance* (Canada) relativement à la délivrance de lettres patentes constituant une société d'assurance-vie sous le nom proposé de Manulife Financial Corporation en anglais et la Société Financière Manuvie en français ou sous tout autre nom approuvé.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut soumettre une opposition écrite au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, avant le 6 janvier 1999.

Toronto, le 6 novembre 1998

*Le vice-président,
conseiller général et secrétaire*

JOSEPH J. PIETROSKI

[46-4-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCES-VIE LA MÉTROPOLITAINE DU CANADA**ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DES TITULAIRES DE POLICE POUR L'APPROBATION DE LA FUSION**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 143(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), L.C. (1991), ch. 47, de la tenue d'une assemblée extraordinaire des titulaires de police habilités à voter de la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada (« La Métropolitaine du Canada ») le mercredi 16 décembre 1998 à 10 h (heure de l'Est) au Waterloo Inn, 475, rue King Nord, à Waterloo, en Ontario.

L'assemblée extraordinaire est convoquée en vue d'examiner une proposition spéciale ayant pour objet, entre autres choses, l'approbation de l'entente de fusion entre La Métropolitaine du Canada et La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie (« la Mutuelle »), et de ses règlements, conformément à la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), et de voter sur ladite proposition.

COMPAGNIE D'ASSURANCES-VIE LA
MÉTROPOLITAINE DU CANADA

[47-4-o]

THE MUTUAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA**SPECIAL MEETING OF POLICYHOLDERS FOR APPROVAL OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 143(3) of the *Insurance Companies Act* (Canada), S.C., 1991, c. 47, of a special meeting of the voting policyholders of The Mutual Life Assurance Company of Canada ("Mutual") [the "Mutual Meeting"] to be held at the Waterloo Inn, 475 King Street N, Waterloo, Ontario, on Wednesday, December 16, 1998, at 2:00 p.m. (Eastern time).

The Mutual Meeting is being convened to consider and vote on a special resolution to approve, among other things, the Amalgamation Agreement between Mutual and the Metropolitan Life Insurance Company of Canada ("MetCan"), including by-laws, providing for the amalgamation of Mutual and MetCan under the *Insurance Companies Act* (Canada).

THE MUTUAL LIFE ASSURANCE
COMPANY OF CANADA

[47-4-o]

THE MUTUAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA**METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of subsection 250(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), S.C., 1991, c. 47, that The Mutual Life Assurance Company of Canada, having its head office at 227 King Street S, Waterloo, Ontario N2J 4C5, and Metropolitan Life Insurance Company of Canada, having its head office at 99 Bank Street, Ottawa, Ontario K1P 5A3, intend to make a joint application to the Minister of Finance on or after December 16, 1998, for letters patent of amalgamation continuing them as one company under the name The Mutual Life Assurance Company of Canada and in French, La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie.

November 28, 1998

THE MUTUAL LIFE ASSURANCE
COMPANY OF CANADA
METROPOLITAN LIFE INSURANCE
COMPANY OF CANADA

[48-4-o]

NATIONAL INDIAN AND INUIT COMMUNITY HEALTH REPRESENTATIVES ORGANIZATION (NIICHO) / ORGANISATION NATIONALE DES REPRÉSENTANTS INDIENS & INUIT EN SANTÉ COMMUNAUTAIRE (ONRIISC)**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that NATIONAL INDIAN AND INUIT COMMUNITY HEALTH REPRESENTATIVES ORGANIZATION (NIICHO) / ORGANISATION NATIONALE DES REPRÉSENTANTS INDIENS & INUIT EN SANTÉ

LA MUTUELLE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE**ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DES TITULAIRES DE POLICE POUR L'APPROBATION DE LA FUSION**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 143(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), L.C. (1991), ch. 47, de la tenue d'une assemblée extraordinaire des titulaires de police habilités à voter de La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie (« la Mutuelle ») le mercredi 16 décembre 1998 à 14 h (heure de l'Est) au Waterloo Inn, 475, rue King Nord, à Waterloo, en Ontario.

L'assemblée extraordinaire est convoquée en vue d'examiner une proposition spéciale ayant pour objet, entre autres choses, l'approbation de l'entente de fusion entre la Mutuelle et la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada (« La Métropolitaine du Canada »), et de ses règlements, conformément à la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), et de voter sur ladite proposition.

LA MUTUELLE DU CANADA,
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

[47-4-o]

LA MUTUELLE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE**COMPAGNIE D'ASSURANCES-VIE LA MÉTROPOLITAINE DU CANADA****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 250(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), L.C. (1991), ch. 47, que La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie, dont le siège social est sis au 227, rue King Sud, Waterloo (Ontario) N2J 4C5, et la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada, dont le siège social est sis au 99, rue Bank, Ottawa (Ontario) K1P 5A3, entendent faire une demande conjointe au ministre des Finances, le 16 décembre 1998 ou après cette date, pour obtenir des lettres patentes de fusion leur permettant de poursuivre leurs activités en tant que compagnie unique sous le nom de La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie, et en anglais, The Mutual Life Assurance Company of Canada.

Le 28 novembre 1998

LA MUTUELLE DU CANADA,
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
COMPAGNIE D'ASSURANCES-VIE
LA MÉTROPOLITAINE DU CANADA

[48-4-o]

NATIONAL INDIAN AND INUIT COMMUNITY HEALTH REPRESENTATIVES ORGANIZATION (NIICHO) / ORGANISATION NATIONALE DES REPRÉSENTANTS INDIENS & INUIT EN SANTÉ COMMUNAUTAIRE (ONRIISC)**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que la NATIONAL INDIAN AND INUIT COMMUNITY HEALTH REPRESENTATIVES ORGANIZATION (NIICHO) / ORGANISATION NATIONALE DES REPRÉSENTANTS INDIENS & INUIT EN SANTÉ

COMMUNAUTAIRE (ONRIISC) has changed the location of its head office to the Town of Kahnawake, Province of Quebec.

September 23, 1998

MARGARET HORN
Executive Director

[49-1-o]

PRINCIPAL MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that Principal Mutual Life Insurance Company intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act* to change the name under which it insures risks to Principal Life Insurance Company, and in French, Compagnie d'assurance-vie Principal.

Toronto, November 3, 1998

JOHN MILNES & ASSOCIATES
JOHN R. MILNES
Chief Agent

[46-4-o]

TRANSCANADA PIPELINES LIMITED

1999 TOLLS TASK FORCE

TransCanada PipeLines Limited (TransCanada) is convening its 1999 Tolls Task Force to review all issues related to its next tolls application in an attempt to arrive at a consensus position outside the hearing process.

Membership in the Tolls Task Force is open to any party with an interest in TransCanada's tolls and tariff. Meetings will be held approximately once a month and will alternate between locations in Eastern and Western Canada.

The inaugural meeting is scheduled to be held in Toronto on Wednesday, January 6, and Thursday, January 7, 1999, commencing at 10 a.m.

Anyone requiring further information please call at the telephone number listed below. Those wishing to attend the meeting and participate actively in the Tolls Task Force process, please write or send a facsimile to: Tim W. Wells, Secretary, Tolls Task Force, TransCanada PipeLines Limited, 111 Fifth Avenue SW, P.O. Box 1000, Station M, Calgary, Alberta T2P 4K5, (403) 267-1629 (Direct Line), (403) 267-1039 (Facsimile).

The deadline for receipt of notification is the close of business Friday, December 18, 1998.

TRANSCANADA PIPELINES LIMITED

[49-1-o]

THE UNITY FIRE AND GENERAL INSURANCE COMPANY (UNITY FIRE)

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, in accordance with section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Unity Fire, having ceased to carry

COMMUNAUTAIRE (ONRIISC) a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Kahnawake, province de Québec.

Le 23 septembre 1998

L'administrateur
MARGARET HORN

[49-1-o]

PRINCIPAL MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY

CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la Principal Mutual Life Insurance Company a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer la raison sociale sous laquelle celle-ci garantit des risques à Compagnie d'assurance-vie Principal et, en anglais, Principal Life Insurance Company.

Toronto, le 3 novembre 1998

JOHN MILNES & ASSOCIATES
L'agent principal
JOHN R. MILNES

[46-4-o]

TRANSCANADA PIPELINES LIMITED

GROUPE DE TRAVAIL SUR LES DROITS DE 1999

TransCanada PipeLines Limited (TransCanada) convoque un groupe de travail sur les droits de 1999. Il sera chargé d'examiner toutes les questions touchant la prochaine demande relative aux droits, en vue d'obtenir un consensus hors du cadre des audiences publiques.

Toute partie intéressée aux droits et tarifs de TransCanada peut devenir membre du groupe de travail. Les réunions se tiendront environ une fois par mois, tour à tour dans l'ouest et dans l'est du Canada.

La première réunion doit avoir lieu à Toronto le mercredi 6 janvier et le jeudi 7 janvier 1999, à compter de 10 h.

Toute personne qui souhaite obtenir des renseignements supplémentaires est priée de composer le numéro de téléphone ci-dessous. Les personnes désireuses d'assister à la réunion et de participer activement aux travaux du groupe sont priées de communiquer par écrit ou télécopieur avec : Tim W. Wells, Secrétaire, Groupe de travail sur les droits, TransCanada PipeLines Limited, 111, Cinquième Avenue Sud-Ouest, Case postale 1000, Succursale M, Calgary (Alberta) T2P 4K5, (403) 267-1629 (ligne directe), (403) 267-1039 (télécopieur).

Les avis doivent nous parvenir au plus tard à la fermeture des bureaux le vendredi 18 décembre 1998.

TRANSCANADA PIPELINES LIMITED

[49-1-o]

THE UNITY FIRE AND GENERAL INSURANCE COMPANY (UNITY FIRE)

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Unity Fire, laquelle

on business in Canada, intends to apply on or after December 14, 1998, to the Superintendent of Financial Institutions, for release of the company's assets in Canada. Unity Fire has discharged or provided for the discharge of all of its obligations and liabilities in Canada, including its liabilities under policies in Canada.

Any policyholder who opposes such release of assets must file notice of such opposition with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, 14th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 14, 1998.

November 21, 1998

JAYA NARAYAN
Chief Agent for Canada

[47-4-o]

n'exerce plus d'activités au Canada, a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, le 14 décembre 1998 ou après cette date, d'approuver la libération de son actif au Canada. La Unity Fire s'est acquittée, ou a pris les dispositions pour s'acquitter, de toutes ses obligations et responsabilités au Canada, incluant les responsabilités découlant de ses polices au Canada.

Tout titulaire de police qui s'oppose à cette libération d'actif doit le signifier au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, 14^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 14 décembre 1998.

Le 21 novembre 1998

L'agent principal au Canada
JAYA NARAYAN

[47-4-o]

VANCOUVER INTERNATIONAL AIRPORT AUTHORITY

PLANS DEPOSITED

The Vancouver International Airport Authority gives notice that on behalf of the owners, an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Vancouver International Airport Authority has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster, at 88 Sixth Street, New Westminster, British Columbia V3L 5B3, under deposit number BM323601, a description of the site and plans of the proposed fixed span bridge known as the "Airport Connector" over the middle arm of the Fraser River (Morey Channel) at Richmond, British Columbia. This bridge will be located immediately upstream of and parallel to the Morey Channel Swing Bridge, crossing the Morey Channel from Lulu Island to Sea Island.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Operational Programs, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Richmond, November 26, 1998

VANCOUVER INTERNATIONAL
AIRPORT AUTHORITY

[49-1-o]

ADMINISTRATION DE L'AÉROPORT INTERNATIONAL DE VANCOUVER

DÉPÔT DE PLANS

L'Administration de l'aéroport international de Vancouver, au nom des propriétaires, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Administration de l'aéroport international de Vancouver a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster au 88, Sixième Rue, New Westminster (Colombie-Britannique) V3L 5B3, sous le numéro de dépôt BM323601, une description de l'emplacement et les plans d'un pont à travée fixe, connu sous le nom de « Airport Connector », que l'on propose de construire au-dessus du bras central du fleuve Fraser (chenal Morey), à Richmond (Colombie-Britannique). Ce pont sera situé immédiatement en amont du pont tournant Morey Channel et parallèle à celui-ci, au-dessus du chenal Morey, entre l'île Lulu et l'île Sea.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Richmond, le 26 novembre 1998

ADMINISTRATION DE L'AÉROPORT
INTERNATIONAL DE VANCOUVER

[49-1-o]

VIRTUAL ADVENTURES CAMPS CANADA**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Virtual Adventures Camps Canada intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 23, 1998

JASON CÔTÉ
President

[49-1-o]

CAMPS AVENTURE VIRTUELLE CANADA**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que la société Camps Aventure Virtuelle Canada demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 23 novembre 1998

Le président
JASON CÔTÉ

[49-1-o]

ZURICH INDEMNITY COMPANY OF CANADA**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Zurich Indemnity Company of Canada intends to make application to the Minister of Finance for approval of a proposal to change its name to Peopleplus Insurance Company, and in French, Omnimonde, Compagnie d'Assurances.

Toronto, November 12, 1998

STEPHEN R. SMITH
President and Chief Executive Officer

[47-4-o]

ZURICH DU CANADA, COMPAGNIE D'INDEMNITÉ**CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Zurich du Canada, Compagnie d'Indemnité a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances pour l'approbation d'une proposition en vue de changer sa raison sociale à Omnimonde, Compagnie d'Assurances, et en anglais, à Peopleplus Insurance Company.

Toronto, le 12 novembre 1998

Le président-directeur général
STEPHEN R. SMITH

[47-4-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Atlantic Pilotage Authority		Administration de pilotage de l'Atlantique	
Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996.....	3283	Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996	3283
Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations—Newfoundland and Labrador		Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de pilotage de l'Atlantique—Zones de pilotage non-obligatoire de Terre-Neuve et du Labrador	3288
Non-Compulsory Areas.....	3288		

Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996

Statutory Authority

Pilotage Act

Sponsoring Agency

Atlantic Pilotage Authority

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The Atlantic Pilotage Authority is responsible for administering, in the interests of safety, an efficient pilotage service within the Canadian waters in and around the Atlantic Provinces. In addition, the Authority prescribes tariffs of pilotage charges that are fair and reasonable and consistent with providing revenues sufficient to permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis. The Authority is consequently amending tariff charges for some compulsory pilotage areas and non-compulsory pilotage areas.

For compulsory pilotage areas, the amendments constitute an adjustment or re-alignment of rates. The tariff charges reflect increases in areas that are losing money or have a marginal profit margin and a tariff decrease in an area that exceeds the established rate of return. Most areas will have no rate adjustment.

The amendment for non-compulsory pilotage areas, as described in Schedule 1 of these Regulations, specifically pertains to the charges contained in Schedule 6 and the proposed increase is 5.5 percent. The Regulatory Impact Analysis Statements published in Parts I and II of the *Canada Gazette* on October 18, 1997, and June 24, 1998, respectively, identified a proposed increase of 2.5 percent for the charges described in Schedule 6. Unfortunately, this increase was inadvertently omitted from the tariff charges tabulated in this Schedule and consequently the increase was not enacted. Due to this oversight, the last increase affecting these non-compulsory pilotage areas was January 21, 1995. This current proposal of a 5.5 percent increase in the pilotage charges for non-compulsory areas reflects the rate of inflation since 1995 and will assist the Authority in maintaining its financial independence.

Alternatives

The Authority is required to provide a safe and efficient pilotage service to ensure safe navigation and protection of the marine environment. Costs have been reduced where feasible and kept to the minimum consistent with maintaining a safe and effective service. Further reductions in operating costs are not an alternative since this would reduce the quality of service provided by the Authority and this would be unacceptable to both the Authority and its clients. Maintaining pilotage fees at the current level was considered and rejected since a readjustment of tariff rates is necessary to reflect the actual costs for pilotage services being performed and to ensure that the Authority maintains its financial self-sufficiency.

Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996

Fondement législatif

Loi sur le pilotage

Organisme responsable

Administration de pilotage de l'Atlantique

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

L'Administration de pilotage de l'Atlantique est chargée de gérer, pour la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans toutes les eaux canadiennes sises dans les provinces de l'Atlantique. En outre, l'Administration prescrit des droits de pilotage qui sont justes et raisonnables et qui fournissent des revenus suffisants pour permettre à l'Administration d'être autonome financièrement. Par conséquent, l'Administration modifie les droits pour certaines zones de pilotage obligatoire et zones de pilotage non obligatoire.

Dans les zones de pilotage obligatoire, les modifications constituent un rajustement ou un réalignement des droits. Les droits tiennent compte des augmentations dans les zones qui perdent des revenus ou ont une marge de profit minimale, et des diminutions dans les zones qui dépassent le taux de rendement établi. La plupart des zones ne font l'objet d'aucun rajustement.

La modification visant les zones de pilotage non obligatoire, telle qu'elle est décrite à l'annexe 1 du présent règlement, porte particulièrement sur les droits figurant à l'annexe 6; l'augmentation proposée se chiffre à 5,5 p. 100. Les résumés de l'étude d'impact de la réglementation publiés dans les Parties I et II de la *Gazette du Canada* le 18 octobre 1997 et le 24 juin 1998 respectivement, faisaient état d'une augmentation prévue de 2,5 p. 100 des droits calculés à l'annexe 6. Malheureusement, cette augmentation a été omise par inadvertance dans les droits calculés dans cette annexe, et elle n'a donc pas été adoptée. En raison de cet oubli, la dernière augmentation visant les zones de pilotage non obligatoire remonte au 21 janvier 1995. Cette proposition d'augmenter de 5,5 p. 100 les droits de pilotage dans les zones de pilotage non obligatoire tient compte du taux d'inflation depuis 1995 et permettra à l'Administration d'assurer son autonomie financière.

Solutions envisagées

L'Administration est tenue d'offrir un service de pilotage sûr et efficace pour assurer la sécurité de la navigation et la protection du milieu marin. Les coûts ont été réduits dans la mesure du possible ou ramenés au minimum, permettant ainsi d'assurer un service sûr et efficace. D'autres réductions des coûts de fonctionnement ne sont pas une solution étant donné que cela aurait pour effet de réduire la qualité des services offerts par l'Administration et que cette situation serait inacceptable tant pour l'Administration que pour ses clients. On a envisagé de maintenir les droits de pilotage au niveau actuel, mais cette option a été rejetée étant donné qu'un rajustement des taux est nécessaire pour correspondre aux coûts réels des services de pilotage offerts et pour assurer l'autonomie financière de l'Administration.

Benefits and Costs

The charges prescribed in these amendments are beneficial in that they will ensure the continued efficiency of the pilotage services and will result in the Authority achieving the Corporate Plan objective of a 10 percent rate of return in 1999. These pilotage charges will ensure that the Authority operates in 1999 on a self-sustaining financial basis that is fair and reasonable. The adjustments will have a positive impact in that they distribute the pilotage costs to users in a more equitable manner and are expected to increase overall revenue by less than 1 percent. Four compulsory pilotage areas will experience higher costs, while one will have lower costs. The remaining eleven compulsory pilotage areas will have no change in rates. Foreign shipping, represented by the Shipping Federation of Canada, constitutes the majority of the users, while domestic shipping represents approximately 25 percent.

Consultation

Consultation in various forms has taken place with the parties affected by these proposed amendments. These parties include the Shipping Federation of Canada, the Canadian Shipowners Association, the Saint John Port Corporation, and local port agents and users. The consultation took the form of meetings with some groups and written communications with others. Alternatives to tariff increases were presented, where applicable. In the port of Saint John, the participants in the consultation process selected the alternative most favourable to them. In other ports, the Authority provided a written analysis of the situation and solicited responses.

Compliance and Enforcement

Section 45 of the *Pilotage Act* provides an enforcement mechanism for these Regulations in that a Pilotage Authority can inform a customs officer at any port in Canada to withhold clearance from any ship for which pilotage charges are outstanding and unpaid.

Contact

Captain R. A. McGuinness, Chairman, Atlantic Pilotage Authority, Purdy's Wharf, Tower 1, Suite 1402, 1959 Upper Water Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3N2, (902) 426-2550 (Telephone), (902) 426-4004 (Facsimile).

Avantages et coûts

Les droits prescrits dans ces modifications sont avantageux en ce sens qu'ils permettront d'assurer l'efficacité continue des services de pilotage et de réaliser le taux de rendement de 10 p. 100 que l'Administration s'est fixé dans son Plan d'activités de 1999. Les droits de pilotage devraient permettre à l'Administration un financement autonome de ses opérations, en 1999, tout en étant équitables et raisonnables. Les rajustements auront une incidence positive puisqu'ils permettront de distribuer de façon plus équitable les coûts du pilotage entre les utilisateurs et qu'ils devraient faire augmenter les recettes globales de moins de 1 p. 100. Quatre zones de pilotage obligatoire connaîtront une augmentation des coûts, tandis qu'une autre aura des coûts moins élevés. Les onze autres zones de pilotage obligatoire ne feront l'objet d'aucun changement. Les navires étrangers, représentés par la Fédération maritime du Canada, constituent la majorité des utilisateurs, tandis que les navires canadiens représentent environ 25 p. 100.

Consultations

Des consultations sous diverses formes ont eu lieu avec les parties touchées par les modifications proposées. Il s'agit notamment de la Fédération maritime du Canada, de l'Association des armateurs canadiens, de la Société du port de Saint John, et des agents et utilisateurs des ports locaux. La consultation a pris la forme de réunions avec certains groupes et de communications écrites avec d'autres. D'autres solutions aux augmentations de tarif ont été présentées dans la mesure du possible. Au port de Saint John, les participants au processus de consultation ont retenu l'option qui leur était la plus favorable. À d'autres endroits, l'Administration a fourni un rapport d'analyse de la situation et a demandé de la rétroaction.

Respect et exécution

L'article 45 de la *Loi sur le pilotage* fournit le mécanisme d'application du règlement en ce que l'Administration du pilotage peut informer l'agent des douanes dans tout port au Canada de retenir la décharge d'un navire lorsque les droits sont exigibles et impayés.

Personne-ressource

Capitaine R. A. McGuinness, Président, Administration de pilotage de l'Atlantique, Purdy's Wharf, Tour 1, Pièce 1402, 1959, rue Upper Water, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3N2, (902) 426-2550 (téléphone), (902) 426-4004 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 34(1)^a of the *Pilotage Act*, that the Atlantic Pilotage Authority proposes, pursuant to section 33^b of that Act, to make the annexed *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*.

^a S.C., 1998, c. 10, s. 150

^b S.C., 1998, c. 10, s. 149

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 34(1)^a de la *Loi sur le pilotage*, que l'Administration de pilotage de l'Atlantique, en vertu de l'article 33^b de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*, ci-après.

^a L.C. (1998), ch. 10, art. 150

^b L.C. (1998), ch. 10, art. 149

Interested persons who have reason to believe that any charge in the proposed Regulations is prejudicial to the public interest, including, without limiting the generality thereof, the public interest that is consistent with the national transportation policy set out in section 5 of the *Canada Transportation Act*^c, may file a notice of objection setting out the grounds therefor with the Canadian Transportation Agency within 30 days after the date of publication of this notice. The notice of objection should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to the Canadian Transportation Agency, Ottawa, Ontario K1A 0N9.

R. ANTHONY MCGUINNESS
Chairman
Atlantic Pilotage Authority

Les intéressés qui ont des raisons de croire qu'un droit figurant dans le projet de règlement nuit à l'intérêt public, notamment l'intérêt public qui est compatible avec la politique nationale des transports énoncée à l'article 5 de la *Loi sur les transports au Canada*^c, peuvent déposer un avis d'opposition motivé auprès de l'Office des transports du Canada dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à l'Office des transports du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0N9.

Le président
Administration de pilotage de l'Atlantique
R. ANTHONY MCGUINNESS

REGULATIONS AMENDING THE ATLANTIC PILOTAGE TARIFF REGULATIONS, 1996

AMENDMENTS

1. The portion of item 2 of Schedule 2 to the *Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*¹ in columns 3² and 4² is replaced by the following:

	Column 3	Column 4
Item	Unit Charge (\$)	Basic Charge (\$)
2.	4.49	542.00

2. The portion of items 9 to 12 of Schedule 2 to the Regulations in columns 3² and 4² is replaced by the following:

	Column 3	Column 4
Item	Unit Charge (\$)	Basic Charge (\$)
9.	3.37	445.00
10.	2.97	498.00
11.	2.11	356.00
12.	2.11	356.00

3. The portion of item 1 of Schedule 3 to the Regulations in columns 4³ and 5³ is replaced by the following:

	Column 4	Column 5
Item	Unit Charge (\$)	Basic Charge (\$)
1.	4.22	712.00

4. The portion of item 2 of Schedule 4 to the Regulations in column 2² is replaced by the following:

	Column 2
Item	Flat Charge (\$)
2.	447.00

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE TARIF DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE, 1996

MODIFICATIONS

1. Les colonnes 3¹ et 4¹ de l'article 2 de l'annexe 2 du Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996² sont remplacées par ce qui suit :

	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
2.	4,49	542,00

2. Les colonnes 3¹ et 4¹ des articles 9 à 12 de l'annexe 2 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
9.	3,37	445,00
10.	2,97	498,00
11.	2,11	356,00
12.	2,11	356,00

3. Les colonnes 4³ et 5³ de l'article 1 de l'annexe 3 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

	Colonne 4	Colonne 5
Article	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
1.	4,22	712,00

4. La colonne 2¹ de l'article 2 de l'annexe 4 du même règlement est remplacée par ce qui suit :

	Colonne 2
Article	Droit fixe (\$)
2.	447,00

^c S.C., 1996, c. 10

¹ SOR/95-586

² SOR/98-327

³ SOR/98-460

^c L.C. (1996), ch. 10

¹ DORS/98-327

² DORS/95-586

³ DORS/98-460

5. The portion of items 9 to 12 of Schedule 4 to the Regulations in columns 2 to 7² is replaced by the following:

	Column 2	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
Item	Flat Charge (\$)	Minimum Charge (\$)	Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Unit Charge, Pilot Boat Used (\$)	Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)
9.	471.00	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
10.	n/a	498.00	2.38	398.00	2.67	448.00
11.	n/a	384.00	1.58	267.00	1.79	303.00
12.	n/a	384.00	1.58	267.00	1.79	303.00

5. Les colonnes 2 à 7¹ des articles 9 à 12 de l'annexe 4 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
Article	Droit fixe (\$)	Droit minimum (\$)	Droit unitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit unitaire avec bateau-pilote (\$)	Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)
9.	471,00	S/O	S/O	S/O	S/O	S/O
10.	S/O	498,00	2,38	398,00	2,67	448,00
11.	S/O	384,00	1,58	267,00	1,79	303,00
12.	S/O	384,00	1,58	267,00	1,79	303,00

6. Schedules 5² and 6² to the Regulations are replaced by the following:

SCHEDULE 5
(Section 8)

SAINT JOHN COMPULSORY PILOTAGE AREA — TRIPS AND MOVAGES

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6
Item	Trip or Movage	Flat Charge (\$)	Supplementary Charge (\$)	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$)	Basic Charge (\$)
1.	subject to item 2, a one-way trip, including a trip to or from the Monobuoy	n/a	0.00	370.00	2.23	322.00
2.	one-way trip to or from an anchorage area	n/a	0.00	370.00	0.67	97.00
3.	trip through	650.00	0.00	n/a	n/a	n/a
4.	movage from an anchorage area to the Monobuoy	n/a	0.00	340.00	1.67	242.00
5.	movage from an anchorage area to a wharf or from a wharf to an anchorage area	n/a	0.00	340.00	1.78	258.00
6.	movage from a wharf to another wharf within Saint John Harbour	n/a	0.00	340.00	1.34	193.00
7.	movage from one anchorage area to another anchorage area	n/a	0.00	340.00	0.89	129.00

6. Les annexes 5¹ et 6¹ du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

ANNEXE 5
(article 8)

ZONE DE PILOTAGE OBLIGATOIRE DE SAINT JOHN — VOYAGES ET DÉPLACEMENTS

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6
Article	Voyage ou déplacement	Droit fixe (\$)	Droit supplémentaire (\$)	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
1.	Sous réserve de l'article 2 de la présente annexe, voyage simple, y compris un voyage simple à destination ou en partance de la bouée Monobuoy	S/O	0,00	370,00	2,23	322,00
2.	Voyage simple à destination ou en partance d'une zone de mouillage	S/O	0,00	370,00	0,67	97,00
3.	Voyage via la zone de pilotage obligatoire	650,00	0,00	S/O	S/O	S/O
4.	Déplacement à partir d'une zone de mouillage jusqu'à la bouée Monobuoy	S/O	0,00	340,00	1,67	242,00
5.	Déplacement à partir d'une zone de mouillage jusqu'à un quai ou à partir d'un quai jusqu'à une zone de mouillage	S/O	0,00	340,00	1,78	258,00

² SOR/98-327¹ DORS/98-327

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	
Article	Voyage ou déplacement	Droit fixe (\$)	Droit supplémentaire (\$)	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$)	Droit forfaitaire (\$)
6.	Déplacement d'un quai à un autre dans les limites du port de Saint John	S/O	0,00	340,00	1,34	193,00
7.	Déplacement d'une zone de mouillage à une autre	S/O	0,00	340,00	0,89	129,00

SCHEDULE 6
(Sections 9 and 10)

PORT AND HARBOUR AREAS — ONE-WAY TRIPS AND MOVAGES

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	
Item	Port or Harbour Area	Minimum Charge, One-way Trip (\$)	Unit Charge, One-way Trip (\$)	Movage Charge (\$)
1.	Bathurst, N.B.	287.00	2.88	233.00
2.	Caraquet, N.B.	287.00	2.88	233.00
3.	Belledune, N.B.	469.00	4.02	291.00
4.	Georgetown, P.E.I.	287.00	2.88	233.00
5.	Pictou, N.S.	287.00	2.88	233.00
6.	Souris, P.E.I.	287.00	2.88	233.00
7.	Summerside, P.E.I.	287.00	2.88	233.00
8.	Chandler, Que.	467.00	4.02	233.00
9.	Any other port or harbour area	302.00	3.26	244.00

ANNEXE 6
(articles 9 et 10)

ZONES D'UN PORT OU D'UN HAVRE — VOYAGES SIMPLES ET DÉPLACEMENTS

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4	
Article	Zone d'un port ou d'un havre	Droit minimum, voyage simple (\$)	Droit unitaire, voyage simple (\$)	Droit pour un déplacement (\$)
1.	Bathurst (N.-B.)	287,00	2,88	233,00
2.	Caraquet (N.-B.)	287,00	2,88	233,00
3.	Belledune (N.-B.)	469,00	4,02	291,00
4.	Georgetown (Î.-P.-É.)	287,00	2,88	233,00
5.	Pictou (N.-É.)	287,00	2,88	233,00
6.	Souris (Î.-P.-É.)	287,00	2,88	233,00
7.	Summerside (Î.-P.-É.)	287,00	2,88	233,00
8.	Chandler (Qc)	467,00	4,02	233,00
9.	Toute autre zone d'un port ou d'un havre	302,00	3,26	244,00

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

7. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

7. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[49-1-o]

[49-1-o]

Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations—Newfoundland and Labrador Non-Compulsory Areas

Statutory Authority

Pilotage Act

Sponsoring Agency

Atlantic Pilotage Authority

Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de pilotage de l'Atlantique—Zones de pilotage non-obligatoire de Terre-Neuve et du Labrador

Fondement législatif

Loi sur le pilotage

Organisme responsable

Administration de pilotage de l'Atlantique

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The Atlantic Pilotage Authority is responsible for administering, in the interests of safety, an efficient pilotage service within the Canadian waters in and around the Atlantic Provinces. In addition, the Authority prescribes tariffs of pilotage charges that are fair and reasonable and consistent with providing revenues sufficient to permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis.

This amendment is intended to bring into force the second stage of a tariff increase, notice of which was published in the Regulatory Impact Analysis Statement accompanying an amendment to the tariff published in the *Canada Gazette*, Part II, on February 9, 1994. The Regulatory Impact Analysis Statement indicated the intention of the Authority to introduce the tariff increases in two separate increments. The initial increase of 3 percent became effective on January 20, 1994 (SOR/94-125) and the second tariff increase of 3 percent was scheduled to follow one year later. In response to objections, the Canadian Transportation Agency (CTA), formerly the National Transportation Agency, was tasked to conduct an investigation and the Agency subsequently concurred with the "two-tier" tariff increase proposed by the Authority. Unfortunately, there was no provision in the regulatory text to give effect to the second tariff increase and consequently the Authority is now amending the Regulations to implement a tariff increase of 3 percent.

Alternatives

Consideration was given to retaining the status quo, namely that of maintaining the current pilotage rates. This alternative was rejected since this "delayed" tariff increase is required by the Authority to maintain the effectiveness and efficiency of its pilotage services.

Benefits and Costs

The 3 percent increase in the tariff rates will ensure that the charges are consistent with the costs involved in providing pilotage services in these non-compulsory pilotage areas. The cost impact of these tariff increases will be minimal and will be absorbed by the various shipping interests that are engaged in

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

L'Administration de pilotage de l'Atlantique est chargée de gérer, pour la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans toutes les eaux canadiennes qui entourent les provinces de l'Atlantique. En outre, l'Administration prescrit des droits de pilotage qui sont justes et raisonnables et qui fournissent des revenus suffisants pour permettre à l'Administration d'être autonome financièrement.

Cette modification vise à faire entrer en vigueur la deuxième partie d'un avis d'augmentation de tarif publiée dans le Résumé d'étude d'impact de réglementation et qui accompagne la modification au règlement sur le tarif publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 9 février 1994. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation faisait part de l'intention de l'Administration d'adopter ces augmentations en deux étapes distinctes. L'augmentation initiale de 3 p. 100 est entrée en vigueur le 20 janvier 1994 (DORS/94-125) et la deuxième augmentation de 3 p. 100 devait entrer en vigueur l'année suivante. En raison des objections adressées à l'Office des transports du Canada (OTC), anciennement l'Office national des transports, ce dernier a été chargé de mener une enquête au terme de laquelle il a donné son accord à l'augmentation en deux étapes proposée par l'Administration. Malheureusement, le texte réglementaire ne comporte aucune disposition donnant effet à la seconde augmentation; c'est pourquoi l'Administration propose maintenant cette modification pour mettre en œuvre une augmentation tarifaire de 3 p. 100.

Solutions envisagées

On a envisagé de maintenir le statu quo, c'est-à-dire de maintenir les droits de pilotage actuels. Cette solution a été rejetée étant donné que cette augmentation « retardée » est nécessaire pour que l'Administration assure l'efficacité et l'efficience de ses services de pilotage.

Avantages et coûts

L'augmentation de 3 p. 100 permettra de veiller à ce que les droits correspondent aux coûts engagés pour fournir des services de pilotage dans les zones de pilotage non obligatoire. L'incidence de ces augmentations sera minimale et sera absorbée par les divers intérêts maritimes qui se livrent au commerce maritime

trading in the non-compulsory pilotage areas within Newfoundland and Labrador.

Consultation

Prior to republishing the two-tier tariff increase in the *Canada Gazette*, Part I, in June 1993, the Authority consulted with stakeholders by correspondence to determine the level of support for the proposed amendment. Certain objections were received in response to the prepublication and the CTA was tasked to conduct an investigation to review the phased-in tariff increases. The Agency subsequently supported the Authority's position and the amendment was published in the *Canada Gazette*, Part II, on February 9, 1994. Unfortunately, no provision was incorporated within the regulatory text to give effect to the second tariff increase; hence the need for this amendment. Based on previous consultation and the recommendation of the CTA, no further consultation is considered necessary.

Compliance and Enforcement

Section 45 of the *Pilotage Act* provides an enforcement mechanism for these Regulations in that a Pilotage Authority can inform a customs officer at any port in Canada to withhold clearance from any ship for which pilotage charges are outstanding and unpaid.

Contact

Captain R. A. McGuinness, Chairman, Atlantic Pilotage Authority, Purdy's Wharf, Tower 1, Suite 1402, 1959 Upper Water Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3N2, (902) 426-2550 (Telephone), (902) 426-4004 (Facsimile).

dans les zones de pilotage non obligatoire à Terre-Neuve et au Labrador.

Consultations

Avant la publication préalable de l'augmentation en deux étapes dans la Partie I de la *Gazette du Canada* en juin 1993, l'Administration a consulté les intervenants par correspondance pour vérifier le degré d'appui à ce projet de modification. Certaines objections ont été reçues à la suite de la publication préalable et l'OTC a été chargé de mener une enquête pour examiner les augmentations graduelles. Au terme de l'examen, l'Office a appuyé la proposition de l'Administration et la modification a été publiée le 9 février 1994 dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Malheureusement, aucune disposition n'a été prévue dans le texte réglementaire pour que la deuxième augmentation entre en vigueur, d'où la nécessité de la présente modification. D'après les consultations antérieures et la recommandation de l'OTC, aucune autre consultation n'est nécessaire.

Respect et exécution

L'article 45 de la *Loi sur le pilotage* fournit le mécanisme d'application du règlement en ce que l'Administration du pilotage peut informer l'agent des douanes dans tout port au Canada de retenir la décharge d'un navire lorsque les droits sont exigibles et impayés.

Personne-ressource

Capitaine R. A. McGuinness, Président, Administration de pilotage de l'Atlantique, Purdy's Wharf, Tour 1, Pièce 1402, 1959, rue Upper Water, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3N2, (902) 426-2550 (téléphone), (902) 426-4004 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 34(1)^a of the *Pilotage Act*, that the Atlantic Pilotage Authority proposes, pursuant to section 33^b of that Act, to make the annexed *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations—Newfoundland and Labrador Non-Compulsory Areas*.

Interested persons who have reason to believe that any charge in the proposed Regulations is prejudicial to the public interest, including, without limiting the generality thereof, the public interest that is consistent with the national transportation policy set out in section 5 of the *Canada Transportation Act*^c, may file a notice of objection setting out the grounds therefor with the Canadian Transportation Agency within 30 days after the date of publication of this notice. The notice of objection should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to the Canadian Transportation Agency, Ottawa, Ontario K1A 0N9.

R. ANTHONY MCGUINNESS
Chairman
Atlantic Pilotage Authority

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 34(1)^a de la *Loi sur le pilotage*, que l'Administration de pilotage de l'Atlantique, en vertu de l'article 33^b de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de pilotage de l'Atlantique—Zones de pilotage non-obligatoire de Terre-Neuve et du Labrador*, ci-après.

Les intéressés qui ont des raisons de croire qu'un droit figurant dans le projet de règlement nuit à l'intérêt public, notamment l'intérêt public qui est compatible avec la politique nationale des transports énoncée à l'article 5 de la *Loi sur les transports au Canada*^c, peuvent déposer un avis d'opposition motivé auprès de l'Office des transports du Canada dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à l'Office des transports du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0N9.

Le président
Administration de pilotage de l'Atlantique
R. ANTHONY MCGUINNESS

^a S.C., 1998, c. 10, s. 150

^b S.C., 1998, c. 10, s. 149

^c S.C. 1996, c. 10

^a L.C. (1998), ch.10 art. 150

^b L.C. (1998), ch. 10, art. 149

^c L.C. (1996), ch. 10

**REGULATIONS AMENDING THE ATLANTIC
PILOTAGE TARIFF REGULATIONS—
NEWFOUNDLAND AND LABRADOR
NON-COMPULSORY AREAS**

AMENDMENTS

1. Subsection 1(1)¹ of the schedule to the *Atlantic Pilotage Tariff Regulations—Newfoundland and Labrador Non-Compulsory Areas*² is replaced by the following:

1. (1) A pilotage charge of \$32.81 per hour or part thereof is payable for any travel time of a pilot before and after pilotage up to a maximum of \$393.53 for each 24 hour period.

2. Subsections 2(1) to (3)¹ of the schedule to the Regulations are replaced by the following:

2. (1) A pilotage charge of \$41.00 per hour or part thereof is payable for pilotage time for a ship.

(2) In addition to the pilotage charge payable under subsection (1) and subject to subsection (3), a charge of \$270.36, or the product obtained by multiplying \$2.90 by the pilotage unit, whichever is greater, is payable for each of the following categories of pilotage:

- (a) coastal pilotage;
- (b) inward port pilotage;
- (c) outward port pilotage; and
- (d) moveage of a ship within a port.

(3) The pilotage charge payable under subsection (2) for a tug and a barge is calculated by adding together the pilotage units for the tug and for each barge and by multiplying that sum by \$2.90, except that, if the charge so calculated is less than \$270.36, a charge of \$270.36 is payable.

3. Subsection 3(1)¹ of the schedule to the Regulations is replaced by the following:

3. (1) The charge payable for the standby time of a pilot is \$32.81 per hour or part thereof.

4. Subsection 5(1)¹ of the schedule to the Regulations is replaced by the following:

5. (1) If a pilot has been dispatched on an assignment and is subsequently notified that the request for the services of the pilot is cancelled, a charge of \$278.32 is payable in addition to any travel or standby charges payable under this schedule and any other expenses incurred by the pilot that are directly associated with the assignment.

5. Section 6¹ of the schedule to the Regulations is replaced by the following:

6. (1) Subject to subsection (2), in addition to charges payable under subsections 2(1) and (2), the charges payable for the pilotage of a dead or hampered ship are

- (a) \$41.00 per hour or part thereof during which the ship is dead or hampered; and
- (b) the product obtained by multiplying \$2.90 by the pilotage unit, or \$270.36, whichever is greater.

(2) The pilotage charge payable under subsection (1) for a tug towing a barge is calculated by adding together the pilotage units for the tug and for each barge and by multiplying that sum by \$2.90, except that, if the charge so calculated is less than \$270.36, a charge of \$270.36 is payable.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT
SUR LE TARIF DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE—
ZONES DE PILOTAGE NON-OBLIGATOIRE DE
TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR**

MODIFICATIONS

1. Le paragraphe 1(1)¹ de l'annexe du *Règlement sur le tarif de pilotage de l'Atlantique—Zones de pilotage non-obligatoire de Terre-Neuve et du Labrador*² est remplacé par ce qui suit :

1. (1) Un droit de pilotage de 32,81 \$ par heure ou fraction d'heure est payable pour le trajet du pilote avant et après le pilotage, jusqu'à concurrence de 393,53 \$ pour chaque période de 24 heures.

2. Les paragraphes 2(1) à (3)¹ de l'annexe du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

2. (1) Le droit de pilotage d'un navire est de 41,00 \$ par heure ou fraction d'heure.

(2) En plus du droit de pilotage exigible en vertu du paragraphe (1) et sous réserve du paragraphe (3), un droit égal au plus élevé de 270,36 \$ ou du produit de 2,90 \$ par l'unité de pilotage est payable pour chacun des services suivants :

- a) pilotage côtier;
- b) pilotage pour l'entrée dans un port;
- c) pilotage pour la sortie d'un port;
- d) déplacement d'un navire dans un port.

(3) Le droit de pilotage exigible en vertu du paragraphe (2) pour un remorqueur et un chaland est égal au produit de la somme des unités de pilotage du remorqueur et de chaque chaland par 2,90 \$; le droit ainsi calculé ne peut cependant être inférieur à 270,36 \$.

3. Le paragraphe 3(1)¹ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

3. (1) Le droit payable pour la période d'attente d'un pilote est de 32,81 \$ par heure ou fraction d'heure.

4. Le paragraphe 5(1)¹ de l'annexe du même règlement est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Lorsqu'une demande de services d'un pilote est annulée après que celui-ci a été affecté au pilotage d'un navire, un droit de 278,32 \$ est payable en sus des droits exigibles pour tout trajet ou toute période d'attente en vertu de la présente annexe et des autres frais engagés par le pilote et directement liés à cette affectation.

5. L'article 6¹ de l'annexe du même règlement est remplacé par ce qui suit :

6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), outre les droits exigibles payables en vertu des paragraphes 2(1) et (2), les droits payables pour le pilotage d'un navire mort ou d'un navire difficile à manœuvrer sont les suivants :

- a) 41,00 \$ par heure ou fraction d'heure durant laquelle le navire est mort ou est difficile à manœuvrer;
- b) le plus élevé de 270,36 \$ ou du produit de 2,90 \$ par l'unité de pilotage.

(2) Le droit de pilotage exigible en vertu du paragraphe (1), pour le remorquage d'un chaland à l'aide d'un remorqueur est égal au produit de la somme des unités de pilotage du remorqueur et de chaque chaland par 2,90 \$; le droit ainsi calculé ne peut cependant être inférieur à 270,36 \$.

¹ SOR/94-125

² SOR/81-710

¹ DORS/94-125

² DORS/81-710

6. Paragraphs 7(1)(a)¹ and (b)¹ of the schedule to the Regulations are replaced by the following:

- (a) \$616.40, if the time taken does not exceed six hours; and
- (b) \$98.66 for each hour or part thereof in excess of six hours.

7. Section 8¹ of the schedule to the Regulations is replaced by the following:

8. In addition to any other charges payable under this schedule, a pilotage charge of \$159.17 is payable if a pilot conducts a ship into or out of a dry dock, floating dock or graving dock or on or off a cradle.

8. Paragraphs 10(a)¹ and (b)¹ of the schedule to the Regulations are replaced by the following:

- (a) in the Halifax compulsory pilotage area, a pilotage charge equal to the basic charge for the Halifax compulsory pilotage area plus \$63.02 is payable; or
- (b) in any pilotage area other than the Halifax compulsory pilotage area, a pilotage charge equal to the basic charge for that area plus \$91.66 is payable, except that, if there is no basic charge for that area, the charge payable is equal to the actual cost of hiring the pilot boat.

COMING INTO FORCE

9. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[49-1-o]

6. Les alinéas 7(1)a)¹ et b)¹ de l'annexe du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- a) 616,40 \$ pour toute période ne dépassant pas six heures;
- b) 98,66 \$ pour chaque heure ou fraction d'heure en sus de six heures.

7. L'article 8¹ de l'annexe du même règlement est remplacé par ce qui suit :

8. Outre les autres droits exigibles en vertu de la présente annexe, un droit de pilotage de 159,17 \$ est payable lorsqu'un pilote conduit un navire à cale sèche, à un quai flottant, à un bassin de radoub ou à un berceau, ou l'en ramène.

8. Les alinéas 10a)¹ et b)¹ de l'annexe du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- a) dans la zone de pilotage obligatoire de Halifax, le droit de pilotage payable est égal au droit forfaitaire exigible pour cette zone plus 63,02 \$;
- b) dans une zone de pilotage autre que la zone de pilotage obligatoire de Halifax, le droit de pilotage payable est égal au droit forfaitaire exigible pour la zone visée plus 91,66 \$ ou, à défaut d'un droit forfaitaire, au coût réel de la location du bateau-pilote.

ENTRÉE EN VIGUEUR

9. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[49-1-o]

¹ SOR/94-125

¹ DORS/94-125

INDEX

No. 49 — December 5, 1998

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Atomic Energy Control Board**

Atomic Energy Control Act	
Authorization No. CDN/5218/X (Rev. 0)	3249
Authorization No. CDN/5220/X (Rev. 0)	3249

Canadian International Trade Tribunal

Construction services — Inquiry	3250
Custodial operations and related services — Inquiry	3251
EDP hardware and software — Determination	3250
Hot-rolled carbon steel plate and high-strength low alloy plate — Review of finding	3251

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

*Addresses of CRTC offices — Interventions	3253
Decisions	
98-500 to 98-514	3254
Public Notices	
1998-124	3253
1998-125	3254
1998-126	3254

Hazardous Materials Information Review Commission

Hazardous Materials Information Review Act	
Decisions and orders on claims for exemption	3256

NAFTA Secretariat

Solder joint pressure pipe fittings and solder joint drainage, waste and vent pipe fittings — Request for panel review	3272
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

National Energy Board

National Energy Board Act	
BC Gas Utility Ltd. — Methodology for point-to-point tolls — Public hearing	3273

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act	
Permit No. 4543-2-03212	3236
Permit No. 4543-2-03213	3237
Permit No. 4543-2-03214	3238
Permit No. 4543-2-03215	3240
Permit No. 4543-2-03217	3241
Permit No. 4543-2-03218	3242
Permit No. 4543-2-03221	3244

Fisheries and Oceans, Dept. of

Canada Shipping Act	
Designation of oil-handling facility	3245

Industry, Dept. of

Radiocommunication Act	
DGTP-020-98 — Revisions to the Canadian Table of Frequency Allocations — 1998	3246

National Revenue, Dept. of

Income Tax Act	
Revocation of registration of charities	3246

GOVERNMENT NOTICES (Conc.)**Solicitor General, Dept. of the**

Criminal Code	
Designation and revocation of fingerprint examiners	3247

MISCELLANEOUS NOTICES

CANADIAN COUNCIL OF FINANCIAL ANALYSTS, INC., surrender of charter	3275
Chiles Development Corporation Ltd., bridge over the Red Deer River, Alta.	3275
*Employers Reassurance Corporation, application for an order	3275
*Financial Life Assurance Company of Canada, voluntary liquidation and dissolution	3276
*General Accident Assurance Company of Canada (The) and Commercial Union Assurance Company of Canada, letters patent of amalgamation	3276
*Hamil Bank Canada, change of name	3277
*Manufacturers Life Insurance Company (The), notice of intention	3277
*Metropolitan Life Insurance Company of Canada, special meeting of policyholders for approval of amalgamation ...	3277
*Mutual Life Assurance Company of Canada (The), special meeting of policyholders for approval of amalgamation ...	3278
*Mutual Life Assurance Company of Canada (The) and Metropolitan Life Insurance Company of Canada, letters patent of amalgamation	3278
NATIONAL INDIAN AND INUIT COMMUNITY HEALTH REPRESENTATIVES ORGANIZATION (NIICHO), relocation of head office	3278
*Principal Mutual Life Insurance Company, change of name	3279
TransCanada PipeLines Limited, 1999 tolls task force	3279
*Unity Fire and General Insurance Company (Unity Fire) [The], release of assets	3279
Vancouver International Airport Authority, fixed span bridge over the middle arm of the Fraser River (Morey Channel), B.C.	3280
Virtual Adventures Camps Canada, surrender of charter	3281
*Zurich Indemnity Company of Canada, change of name	3281

PARLIAMENT**House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament)	3248
-----------------------------------------------------------------------------	------

Senate

Certified General Accountants' Association of Canada	3248
-----------------------------------------------------------	------

PROPOSED REGULATIONS**Atlantic Pilotage Authority**

Pilotage Act	
Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996	3283
Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations—Newfoundland and Labrador Non-Compulsory Areas	3288

INDEX

N° 49 — Le 5 décembre 1998

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Administration de l'aéroport international de Vancouver, pont à travée fixe au-dessus du bras central du fleuve Fraser (chenal Morey) [C.-B.]	3280
*Banque Hanil du Canada, changement de nom.....	3277
Camps Aventure Virtuelle Canada, abandon de charte.....	3281
Chiles Development Corporation Ltd., pont au-dessus de la rivière Red Deer (Alb.).....	3275
*Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada, assemblée extraordinaire des titulaires de police pour l'approbation de la fusion.....	3277
*Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers (La), avis d'intention	3277
CONSEIL CANADIEN DES ANALYSTES FINANCIERS, INC., abandon de charte.....	
3275	
*Employers Reassurance Corporation, demande d'ordonnance.....	3275
*Financier du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie, liquidation et dissolution volontaires	3276
*General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada et Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada (La), lettres patentes de fusion	3276
*Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie (La), assemblée extraordinaire des titulaires de police pour l'approbation de la fusion	3278
*Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie (La) et Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada, lettres patentes de fusion	3278
ORGANISATION NATIONALE DES REPRÉSENTANTS INDIENS & INUIT EN SANTÉ COMMUNAUTAIRE (ONRIISC), changement de lieu du siège social	
3278	
*Principal Mutual Life Insurance Company, changement de raison sociale.....	3279
TransCanada PipeLines Limited, groupe de travail sur les droits de 1999.....	3279
*Unity Fire and General Insurance Company (Unity Fire) [The], libération d'actif.....	3279
*Zurich du Canada, Compagnie d'Indemnité, changement de dénomination sociale.....	3281

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Permis n° 4543-2-03212.....	3236
Permis n° 4543-2-03213.....	3237
Permis n° 4543-2-03214.....	3238
Permis n° 4543-2-03215.....	3240
Permis n° 4543-2-03217.....	3241
Permis n° 4543-2-03218.....	3242
Permis n° 4543-2-03221.....	3244

Industrie, min. de l'

Loi sur la radiocommunication	
DGTP-020-98 — Révisions apportées au Tableau canadien d'attribution des bandes de fréquences — 1998....	3246

Pêches et des Océans, min. des

Loi sur la marine marchande du Canada	
Agrément d'installation de manutention d'hydrocarbures.....	3245

AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)**Revenu national, min. du**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	3246

Solliciteur général, min. du

Code criminel	
Désignation et révocation à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales.....	3247

COMMISSIONS**Commission de contrôle de l'énergie atomique**

Loi sur le contrôle de l'énergie atomique	
Autorisation n° CDN/5218/X (rév. 0)	3249
Autorisation n° CDN/5220/X (rév. 0)	3249

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation.....	3256

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	3253
-----------------------------------------------------	------

Avis publics

1998-124	3253
1998-125	3254
1998-126	3254

Décisions

98-500 à 98-514	3254
-----------------------	------

Office national de l'énergie

Loi sur l'Office national de l'énergie	
BC Gas Utility Ltd. — Méthodologie de conception de droits de point à point — Audience publique.....	3273

Secrétariat de l'ALENA

Raccords de tuyauterie à souder de types à pression et à drainage, renvoi et évent — Demande de révision par un groupe spécial.....	3272
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Matériel et logiciel informatiques — Décision	3250
Services de construction — Enquête.....	3250
Services de nettoyage et d'entretien — Enquête	3251
Tôles d'acier au carbone laminées à chaud et tôles d'acier allié résistant à faible teneur — Réexamen des conclusions.....	3251

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 36 ^e législature)	3248
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

Sénat

Certified General Accountants' Association of Canada....	3248
----------------------------------------------------------	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Administration de pilotage de l'Atlantique**

Loi sur le pilotage	
Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996.....	3283
Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de pilotage de l'Atlantique—Zones de pilotage non-obligatoire de Terre-Neuve et du Labrador.....	3288



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9